

(SE) **Bruksanvisning**  
Kantskärartillsats

(ES) **Manual de instrucciones**  
Suplemento cortabordes

(NO) **Bruksanvisning**  
Kantskjærerutstyr

(NL) **Gebruiksaanwijzing**  
Vorstuk graskantmaaier

(DK) **Brugsanvisning**  
Kantskærer tilbehør

(FR) **Manuel d'utilisation**  
Accessoire tranche-bordure

(FI) **Käyttöohje**  
Reunaleikkurilisälaite

(IT) **Istruzioni per l'uso**  
Gruppo bordatore

(DE) **Bedienungsanweisung**  
Kantenschneiderzusatz

(GB) **Operator's Manual**  
Edger

(PT) **Instruções para o uso**  
Conjunto para recorte de cantos

(EL) **Εγχειρίδιο Χρήσης**  
Εξάρτημα ξακρίσματος



**VARNING!**

Detta tillbehör får endast användas tillsammans med därför avsedda röjsågar/trimmers, se under rubrik "Godkända tillbehör" i kapitel "Tekniska data" i maskinens bruksanvisning.

## Kantskärartillsats

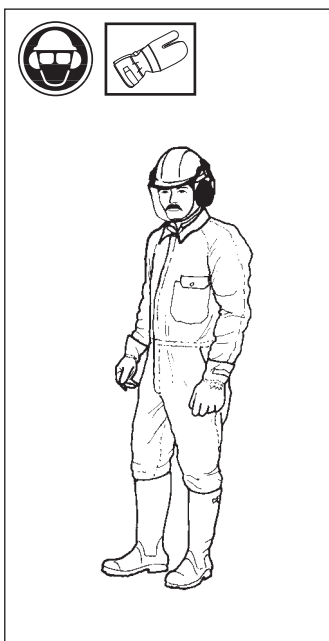
**VARNING!**

Detta tillbehör kan vålla allvarlig personskada. Läs säkerhetsinstruktionerna noga. Lär er hur ni ska använda maskinen.

OBS! Läs bruksanvisningen noggrant innan maskinen tas i bruk.

## Personligt skydd

- Använd alltid stövlar, och i övrigt utrustning som finns beskriven i avsnitt "Personlig skyddsutrustning".
- Använd alltid arbetskläder och kraftiga långbyxor.
- Använd aldrig löst sittande kläder eller smycken.
- Hårlängden skall vara över axlarna.

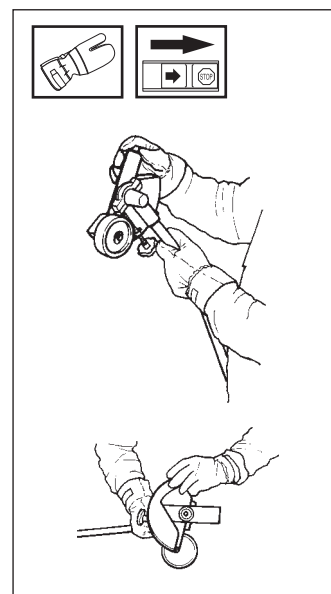


## Säkerhetsinstruktioner för omgivningen

- Tillåt aldrig barn att använda maskinen.
- Se till att ingen kommer närmare än 15 m under arbetet.
- Låt aldrig någon annan använda maskinen utan att försäkra dig om att de har förstått innehållet i bruksanvisningen.

## Säkerhetsinstruktioner före start

- Inspektera arbetsområdet. Avlägsna alla lösa föremål, så som stenar, krossat glas, spikar, ståltråd, snören med mera, som kan slungas iväg eller sno in sig i kniven eller i knivskyddet.
- Håll obehöriga på avstånd. Barn, djur, åskådare och medhjälpare ska befinna sig utanför säkerhetszonen på 15 m. Stanna maskinen omedelbart om någon närmar sig.
- Kontrollera hela maskinen före start. Byt ut skadade delar. Kontrollera att inget bränsle läcker ut och att alla skydd och kåpor är hela och ordentligt fastsatta. Kontrollera alla skruvar och muttrar.



- Kontrollera kniven från sprickor eller andra skador.
- Se till att knivskyddet är monterat och oskadat.
- Kontrollera att kniven och knivskyddet är ordentligt fastsatta.
- Vid förgasarjustering, se till att kniven hålls mot marken och att ingen annan finns i närheten.
- Se till att kniven alltid stannar på tomgång.
- Se till att handtag och säkerhetsfunktion är i ordning. Använd aldrig en maskin som saknar någon del eller har ändrats utanför specifikationen.
- Kontrollera att kantskärartillsatsen är ordentligt monterad på maskinen.
- Använd maskinen endast till det den är avsedd för.

## Säkerhetsinstruktioner under arbete

- Se alltid till att du har en säker och stadig arbetsposition.

- Använd alltid båda händerna för att hålla i maskinen. Håll maskinen på höger sida om kroppen.

- Se till att inte händer och fötter kommer åt kniven när motorn är i gång.

- När motorn stängts av, håll händer och fötter borta från kniven tills den stannat helt.

- Håll alltid kniven nära marken.

- Om kraftiga vibrationer uppstår, stanna maskinen. Ta bort tändkabeln från tändstiftet. Kontrollera att maskinen inte är skadad. Reparera eventuella skador.



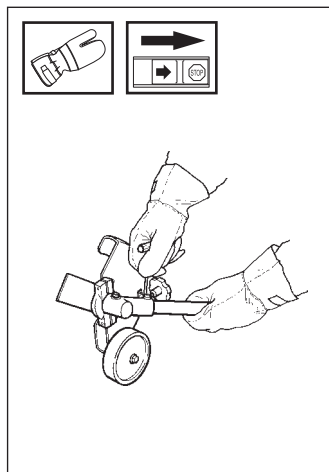
## Säkerhetsinstruktioner efter arbetets slut

- Före rengöring, reparation eller inspektion ska du se till att kniven stannat. Ta bort tändkabeln från tändstiftet.

- Använd kraftiga handskar vid reparation av kantskärartillsatsen.

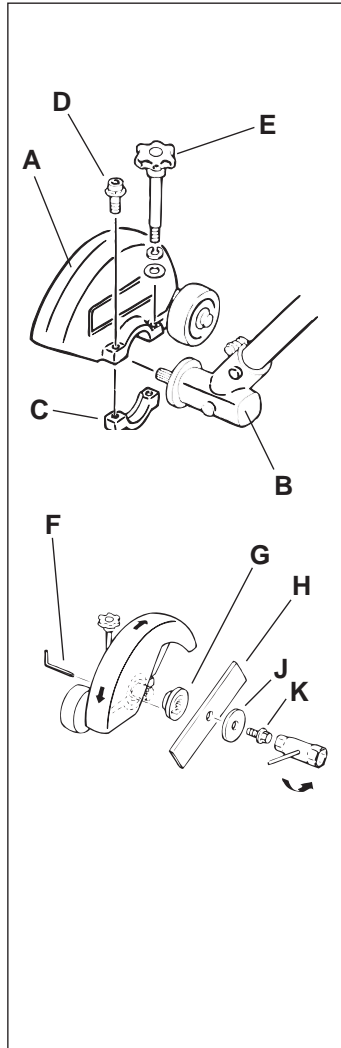
- Förvara maskinen oåtkomlig för barn.

- Använd originalreservdelar vid reparation.



## Montering av knivskydd och kniv

Placera först knivskyddet (A) på vinkelväxeln (B), se fig. På skyddet finns ett spår, som passar mot en styrfläns på växelhuset. Montera överfallet (C) på motstående sida mot skyddet, på vinkelväxeln. Överfallet har också ett spår, som passar mot växeln styrfläns. Sätt dit skruv (D) och låsvred (E) och drag ihop skyddet och överfallet. Se fig. Drag inte åt för hårt. Knivskyddet skall kunna roteras på växelhuset. Roter skyddet på växelhuset tills hålet i växelhuset för låspinnen (F) blir synligt. Montera medbringaren (G) på växelhusedaxeln och rotera medbringaren till hålet i medbringaren för låspinnen befinner sig mitt för hålet i växelhuset. Stick in låspinnen i hålet i växelhuset och vidare i hålet i medbringaren. Sätt på kniven (H), brickan (J) och gänga dit skruven (K). OBS! Skruven är vänstergängad. Drag åt ordentligt.



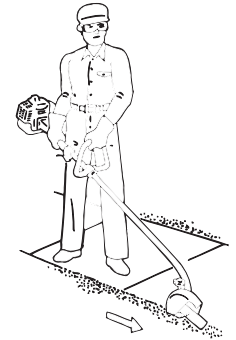
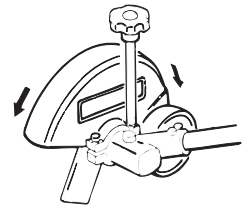
OBS! Glöm inte att ta bort låspinnen före användning av maskinen.



**WARNING!**  
Under inga omständigheter får kantskärar-kniven användas utan att knivskyddet är monterat.

## Justering av kantskärarens skärdjup

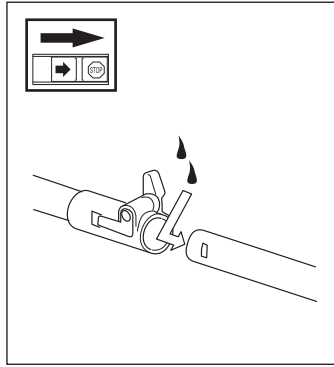
Före arbetets påbörjande skall skärdjupet ställas in. Lossa låsvredet (A) och rotera skyddet (B), genom att föra låsvredet framåt eller bakåt. Om låsvredet förs framåt (från maskinen) ökas skärdjupet. Om låsvredet förs bakåt (mot maskinen) minskas skärdjupet.



**WARNING!**  
Bär alltid maskinen på högersida om kroppen. Använd alltid skyddsglasögon, långbyxor och grova skor när maskinen körs. lakttag omgivningen, se till att människor eller djur ej kommer i närheten eller träffas av utslungade föremål. Ge fullgas före det att kniven börjar arbeta i jorden.

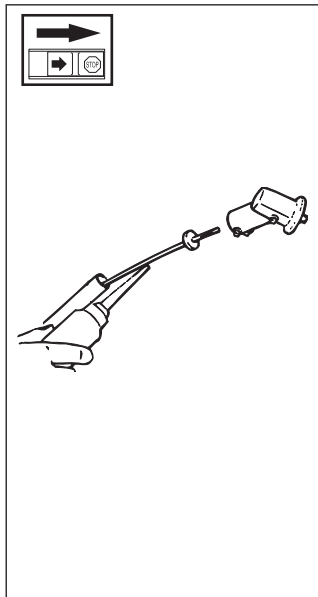
## Delbart riggrör

Drivaxeländen i det nedre riggröret ska smörjas invändigt med fett var 30:e arbetstimma. Det finns risk att drivaxeländarna (splinesförbanden) på de delbara modellerna kärvar ihop om de inte smörjs regelbundet.



## Smörjning av den böjliga drivaxeln

Inuti kantskärarens drivaxelrör befinner sig en böjlig drivaxel. Denna böjliga drivaxel bör regelbundet smörjas upp efter ca 30 timmars drift. Lossa de två skruvarna på vinkelväxeln och demontera den. Den böjliga drivaxeln dras lätt ur axelröret med ett stadigt grepp om axeländan. Smörj den böjliga drivaxeln i hela sin längd och för åter in den i drivaxelröret. Vrid axeln under införandet så att den passas in rätt i kopplingen. Sätt tillbaka vinkelväxeln på drivaxelröret och dra åt de två skruvarna.





**ADVARSEL!**  
 Dette tilbehøret må kun brukes sammen med de ryddesager/trimmere som det er produsert for, se under overskriften "Godkjente tilbehør" i kapittelet "Tekniske data" i maskinens bruksanvisning.

## Kantskjærerutstyr

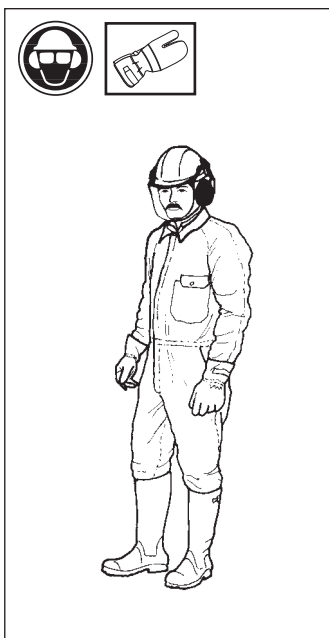


**ADVARSEL!**  
 Dette utstyret kan volde alvorlig personskade. Les sikkerhetsinstruksjonene nøye, og lær hvordan maskinen skal brukes.

OBS! Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk.

### Personlig verneutstyr

- Bruk alltid støvler og ellers det utstyr som er beskrevet i avsnittet "Personlig verneutstyr".
- Bruk alltid arbeidstøy og kraftige langbukser.
- Bruk aldri løstsittende klær eller smykker.
- Personer med langt hår bør, av hensyn til sin personlige sikkerhet, sette opp håret.



### Sikkerhetsinstruksjoner for omgivelsene

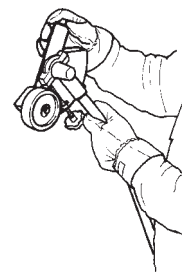
- La aldri barn bruke maskinen.
- Påse at ingen kommer nærmere enn 15 m mens arbeidet pågår.
- La aldri noen bruke maskinen før du har forsikret deg om at de har forstått innholdet i bruksanvisningen.

### Sikkerhetsinstruksjoner før start

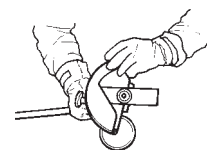
- Inspiser arbeidsområdet. Fjern alle løse objekter, slik som stener, knust glass, spiker, ståltråd, snøre og lignende som kan bli slynget av sted eller surre seg inn i kniven eller knivbeskyttelsen.
- Hold uvedkommende på avstand. Barn, dyr, tilskuere og medhjelpere skal befinne seg utenfor sikkerhetssonen på 15 m. Stans maskinen umiddelbart hvis noen nærmer seg.
- Kontroller hele maskinen før start. Skift skadede deler. Kontroller at det ikke lekker ut brennstoff og at alle skjermer og deksler er hele og godt festet. Kontroller alle skruer og mutre.



- Kontroller at kniven ikke har sprekker eller andre skader.



- Påse at knivskjermen er montert og uskadet.



- Kontroller at kniven og knivbeskyttelsen er godt festet.
- Pass ved justering av forgasseren på at kniven holdes mot bakken og at det ikke finnes andre i nærheten.
- Kontroller at kniven alltid stanser på tomgang.
- Sørg for at håndtak og sikkerhetsfunksjon er i orden. Bruk aldri en maskin som mangler deler eller er endret på spesifisert måte.
- Kontroller at kantskjærerutstyret er ordentlig montert på maskinen.
- Bruk maskinen bare til det den er beregnet for.

## Sikkerhetsinstruksjoner under arbeid

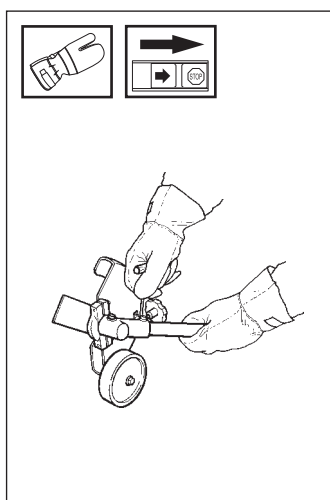
- Sørg alltid for at du har en sikker og stødig arbeidsstilling.
- Bruk alltid begge hendene til å holde i maskinen. Hold maskinen på høyre side av kroppen.
- Sørg for at ikke hender og føtter kommer til kniven når motoren er i gang.
- Når motoren slås av, må hender og føtter holdes borte fra kniven til den har stanset fullstendig.



- Hold alltid kniven nær bakken.
- Hvis det oppstår kraftige vibrasjoner, må maskinen stanses. Kopl tennpluggkabelen fra tennpluggen. Kontroller at maskinen ikke er skadet. Reparer eventuelle skader.

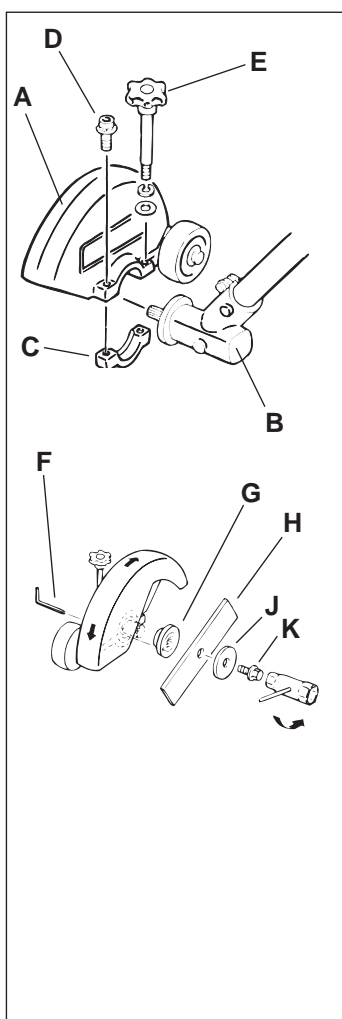
## Sikkerhetsinstruksjoner etter arbeidets slutt

- Før rengjøring, reparasjon eller inspeksjon skal du kontrollere at kniven har stanset. Kopl tennpluggkabelen fra tennpluggen.
- Bruk kraftige hansker ved reparasjon av kantskjærerutstyret.
- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.
- Bruk originale reservedeler ved reparasjon.



## Montering av knivbeskyttelse og kniv

Plasser først knivbeskyttelsen (A) på vinkelgiret (B), se fig. På vernet finnes et spor som passer mot en styreflens på girhuset. Monter holdestykket (C) på motsatt side mot vernet, på vinkelgiret. Holdestykket har også et spor som passer mot girets styreflens. Sett på plass skruen (D) og låserattet (E), og trekk sammen vernet og holdestykket. Se fig. Trekk ikke for hardt til. Knivvernet skal kunne dreies på girhuset. Drei vernet på girhuset til hullet i girhuset for låsepinnen (F) blir synlig. Monter medbringeren (G) på girhusakselen og drei medbringeren til hullet i medbringeren for låsepinnen befinner seg midt overfor hullet i girhuset. Stikk låsepinnen inn i hullet i girhuset og videre i hullet i medbringeren. Sett på kniven (H), skiven (J) og skru på plass skruen (K). OBS! Skruen er venstre-gjenget. Trekk ordentlig til.



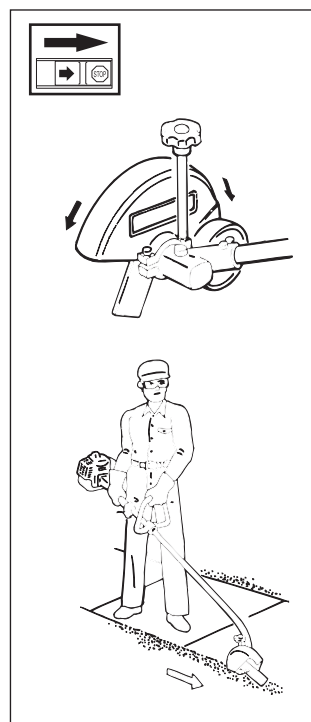
OBS! Glem ikke å ta ut låsepinnen før maskinen tas i bruk.



**ADVARSEL!**  
Ikke under noen omstendigheter må kantskjærerkniven brukes uten at knivbeskyttelsen er montert.

## Justering av kantskjærerens skjæredybde

Før arbeidet påbegynnes skal skjæredybden stilles inn. Skru løs låserattet (A) og drei vernet (B) ved å føre låserattet fremover eller bakover. Hvis låserattet føres fremover (bort fra maskinen), økes skjæredybden. Hvis låserattet føres bakover (mot maskinen), reduseres skjæredybden.

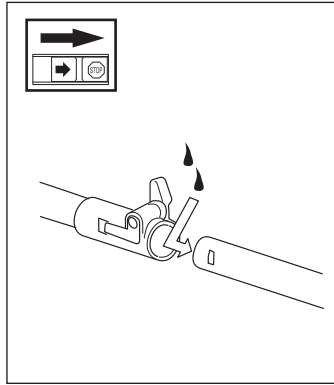


**ADVARSEL!**  
Bær alltid maskinen på høyre side av kroppen. Bruk alltid vernebriller, langbukser og grove sko når maskinen er i bruk. I lakta omgivelsene, pass på at mennesker eller dyr ikke kommer i nærheten eller treffes av gjenstander som kastes ut. Gi full gass før kniven begynner å arbeide i jorden.



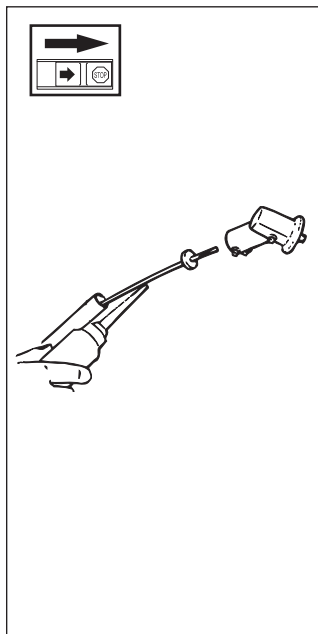
## Delbart riggrør

Drivakselen i det nedre riggrøret skal smøres innvendig med fett hver 30. arbeidstime. Det er fare for at drivakselene (splinesforbindelsene) på de delbare modellene kan kjøre fast hvis de ikke smøres regelmessig.



## Smøring av bøyelig drivaksel

I drivakselrøret for kantskjæreren befinner det seg en bøyelig drivaksel. Denne bøyelige drivakselen bør smøres regelmessig etter ca. 30 timers drift. Skru løs de to skruene på vinkelgiret og demonter det. Den bøyelige drivakselen trekkes lett ut av akselrøret med et stødig grep om akselenden. Smør den bøyelige drivakselen i hele dens lengde og før den inn igjen i drivakselrøret. Vri akselen under innføringen slik at den passer rett i koplingen. Sett tilbake vinkelgiret på drivakselrøret og trekk til de to skruene.





**ADVARSEL!**  
Dette tilbehør må kun bruges sammen med dertil egnede ryddesave/trimmere, se under „Godkendt tilbehør“ i afsnittet „Tekniske data“ i brugsanvisningen til redskabet.

## Kantskærertilbehør

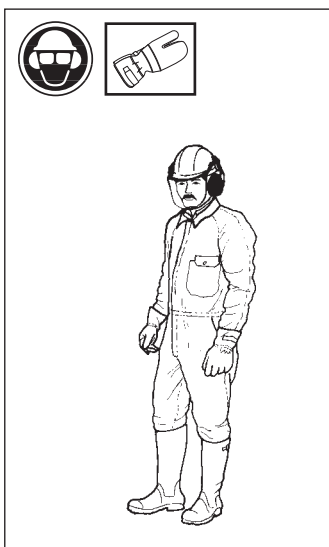


**ADVARSEL!**  
Dette tilbehør kan forårsage alvorlig personskade. Læs sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt. Lær dig, hvordan du skal bruge maskinen.

OBS! Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug.

## Personlig beskyttelse

- Brug altid støvler, og i øvrigt udstyr, som beskrives i afsnittet ”Personligt sikkerhedsudstyr”.
- Brug altid arbejdstøj og kraftige lange bukser.
- Brug aldrig løst siddende tøj eller smykker.
- Personer med langt hår bør, for sikkerheds skyld, sætte håret op.

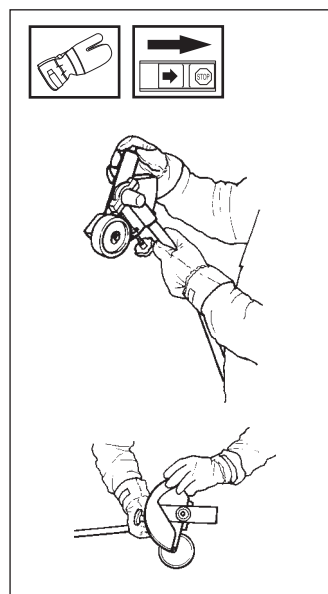


## Sikkerhedsinstruktioner for personer rundt omkring

- Tillad aldrig, at børn bruger maskinen.
- Sørg for, at ingen kommer nærmere end 15 m under arbejdet.
- Lad aldrig nogen anden bruge maskinen uden at være sikker på, at vedkommende har forstået indholdet i brugsanvisningen.

## Sikkerhedsinstruktioner inden start

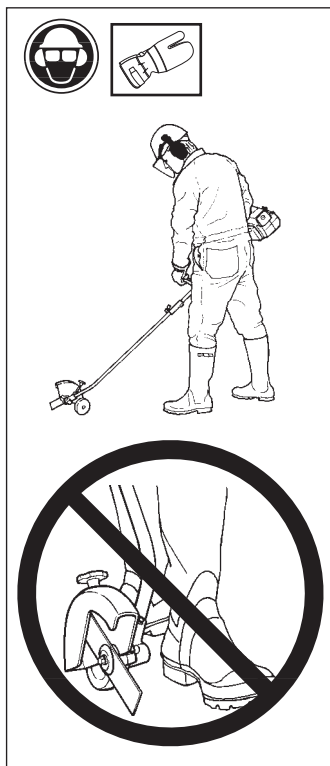
- Inspekter arbejdsområdet. Fjern alle løse genstande, f.eks. sten, knust glas, søm, ståltråd, snore m.m., som kan slynges af sted eller sno sig ind i kniven eller knivbeskyttelsen.
- Hold uvedkommende på afstand. Børn, dyr, tilskuere og medhjælpere skal befinde sig uden for sikkerhedszonen på 15 m. Stands maskinen umiddelbart, hvis nogen nærmer sig.
- Kontrollér hele maskinen inden start. Udskift beskadigede dele. Kontrollér, at brændstoffet ikke lækker ud, og at alle værn og dæksler er hele og fastspændte. Kontrollér alle skruer og møtrikker.



- Kontrollér, at der ikke er sprækker eller andre skader på kniven.
- Sørg for, at knivværnet er monteret og er uden skader.
- Kontrollér, at kniven og knivbeskyttelsen er korrekt fastsat.
- Ved karburatorindstilling sørger man for, at kniven holdes mod jorden, og at der ikke er nogen anden i nærheden.
- Sørg for, at kniven altid standser i tomgang.
- Sørg for, at håndtag og sikkerhedsfunktion er i orden. Brug aldrig en maskine, som mangler nogen del eller er ændret uden for specifikation.
- Kontrollér, at kantskærerudstyret er korrekt monteret på maskinen.
- Brug kun maskinen til det, som den er beregnet til.

## Sikkerhedsinstruktioner under arbejde

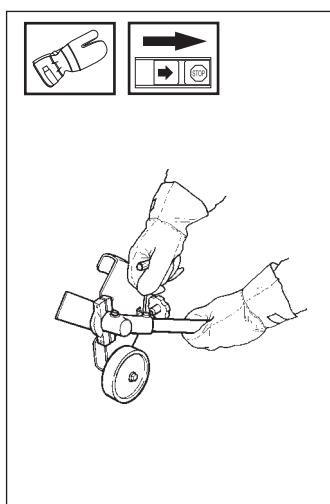
- Sørg for, at du har en sikker og stabil arbejdsstilling.
- Brug altid begge hænder, når du holder i maskinen. Hold maskinen på højre side af kroppen.
- Sørg for, at hænder og fødder ikke kommer i nærheden af kniven, når motoren er i gang.
- Når motoren er standset, holder man hænder og fødder på afstand, til kniven er standset helt.



- Hold altid kniven nær ved jorden.
- Hvis der opstår kraftige vibrationer, skal maskinen standses. Fjern tændkablet fra tændrøret. Kontrollér, at maskinen ikke er beskadiget. Reparer eventuelle skader.

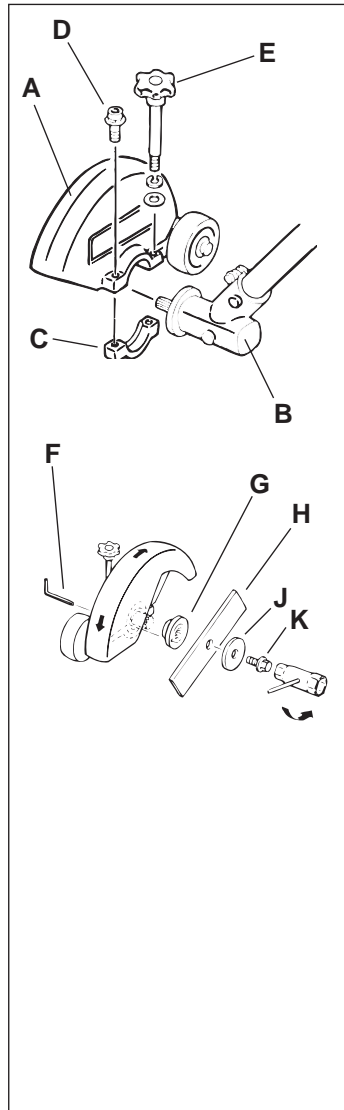
## Sikkerhedsinstruktioner efter arbejdets afslutning

- Inden rengøring, reparation eller inspektion skal du sørge for, at kniven er standset. Fjern tændkablet fra tændrøret.
- Brug kraftige handsker ved reparation af kantskærerudstyret.
- Opbevar maskinen utilgængeligt for børn.
- Brug kun originalreservedele ved reparation.



## Montering af knivbeskytter og kniv

Anbring først knivbeskytteren (A) på vinkelgearet (B), se fig. På beskytteren er der et spor, som passer mod en styreflange på gearhuset. Montér klemmen (C) på den modstående side, på vinkelgearet. Klemmen har også et spor, som passer mod gearets styreflange. Anbring skrue (D) og låsegreb (E) der og spænd beskytteren og klemmen sammen. Se fig. Spænd ikke for hårdt. Knivbeskytteren skal kunne roteres på gearhuset. Drej beskytteren på gearhuset til hullet i gearhuset for låsepinden (F) bliver synlig. Montér medbringeren (G) på gearhuset og drej medbringeren til hullet for låsepinden i medbringeren befinder sig midt for hullet i gearhuset. Stik låsepinden ind i hullet i gearhuset og videre i hullet i medbringeren. Sæt kniven (H), skiven (J) og skru skruen (K) i. OBS! Skruen har venstregevind. Spænd godt til.



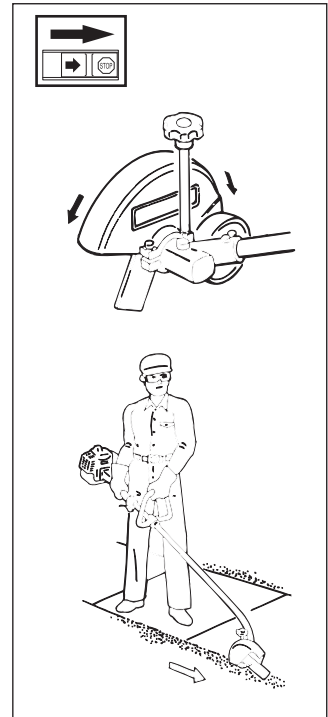
OBS! Glem ikke at fjerne låsepinden, inden maskinen bruges.



**ADVARSEL!**  
Kantskærekniven må aldrig anvendes, uden at knivbeskytteren er monteret.

## Justering af kantskærerens skæredybde

Inden arbejdet igangsættes, skal skæredybden indstilles. Løsn låsegrebet (A) og drej beskytteren (B) ved at føre låsegrebet frem eller tilbage. Hvis låsegrebet føres frem (fra maskinen), øges skæredybden. Hvis låsegrebet føres tilbage (mod maskinen), mindskes skæredybden)

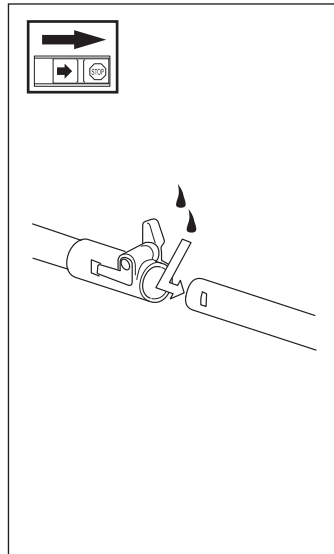


### ADVARSEL!

Bær altid maskinen på højre side af kroppen. Brug altid beskyttelsesbriller, lange bukser og solide sko, når maskinen bruges. Hold øje med omgivelserne og sørg for, at mennesker og dyr ikke kommer i nærheden eller rammes af genstande, der kastes bort af maskinen. Giv fuld gas, inden kniven begynder at arbejde i jorden.

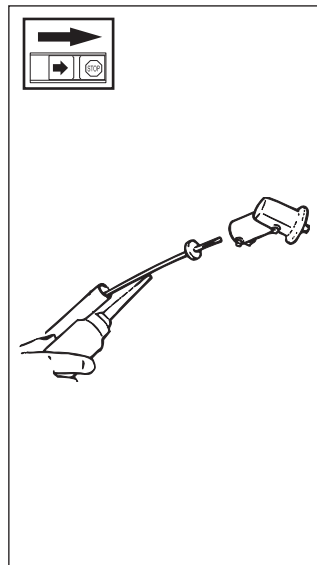
## Delt styrestang

Drivakselen i den nederste drivstang smøres med fedt hver 30. arbejdstime. Der er risiko for, at drivakselenderne (splinestilslutningerne) på de delte modeller går i stykker, hvis de ikke smøres regelmæssigt.



## Smøring af den bøjelige drivaksel

Inden i kantskærerens drivakselrør er der en bøjelig drivaksel. Denne bøjelige drivaksel bør regelmæssigt smøres efter 30 timers drift. Løsn de to skruer på vinkelgearet og demtér den. Den bøjelige drivaksel trækkes nemt ud af akselrøret med et fast greb om akselenden. Smør den bøjelige drivaksel i hele sin længde og før den atter ind i drivakselrøret. Drej akslen under indføringen, så den passer lige ind i koblingen. Sæt vinkelgearet tilbage på drivakselrøret og spænd de to skruer.



**VAROITUS!**

Tätä lisävarustetta saa käyttää vain vastaavaan työhön tarkoitetuissa raivaussahoissa/trimmeissä, ks. koneen käyttöohjeen luvusta "Tekniset tiedot" kohta "Hyväksytyt lisävarusteet".

## Reunaleikkurilisälaite

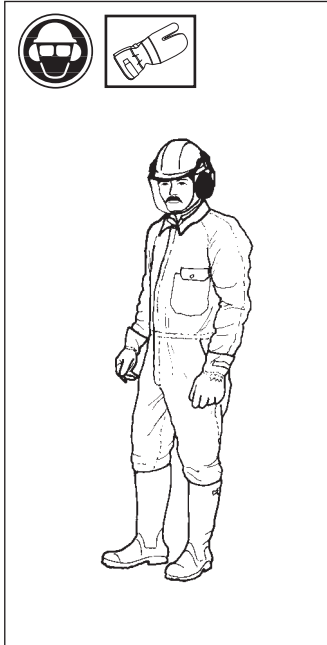
**VAROITUS!**

Tämä lisälaite voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon. Lue turvaohjeet huolellisesti. Opettele käyttämään konetta oikein.

HUOM! Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää konetta.

## Henkilökohtainen suoja

- Käytä aina saappaita ja muita kohdassa "Henkilökohtainen suojaruustus" kuvattuja varusteita.
- Käytä aina työvaatteita ja lujatekoisia pitkiä housuja.
- Älä koskaan käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja.
- Pitkätukkaisten henkilöiden tulee oman turvallisuutensa vuoksi kiinnittää tukka hyvin.

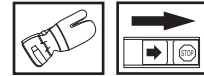


## Ympäristöä koskevat turvamääräykset

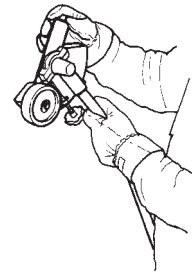
- Älä koskaan anna lasten käyttää konetta.
- Pidä sivulliset vähintään 15 metrin päässä koneesta työn aikana.
- Älä koskaan anna kenenkään käyttää konetta varmistumatta ensin, että käyttäjä on ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön.

## Turvaohjeet ennen käynnistystä

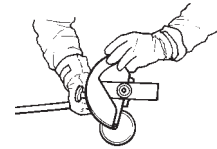
- Tarkasta työalue. Poista irtonaiset esineet, kuten kivet, lasinsirpaleet, naulat, teräslangat, narut ja vastaavat esineet, jotka voivat sinkoutua terästä tai tarttua siihen tai teräsuojukseen.
- Pidä sivulliset etäällä. Lasten, eläinten, katselijoiden ja avustajien on oltava vähintään 15 metrin päässä koneesta. Pysäytä kone välittömästi, jos joku lähestyy sitä.
- Tarkasta koko kone ennen käynnistystä. Vaihda vaurioituneet osat. Tarkasta, ettei koneesta vuoda polttoainetta ja että kaikki suojukset ja kotelot ovat kunnolla kiinni. Tarkasta kaikki ruuvit ja mutterit.



- Tarkasta, ettei terässä ole halkeamia eikä vaurioita.



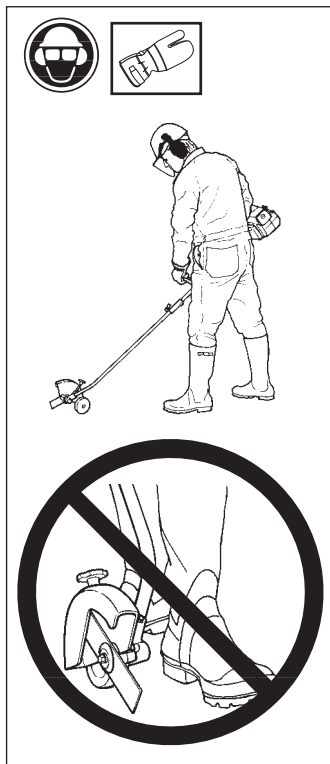
- Varmista, että teräsuoja on paikallaan ja ehjä.



- Tarkasta, että terä ja teräsuojus ovat kunnolla kiinni.
- Kaasutinta säädettäessä varmista, että terä on maata vasten ja ettei ketään sivullista ole koneen lähellä.
- Varmista, että terä pysähtyy joutokäynnillä.
- Varmista, että kahvat ja turvatoiminto ovat kunnossa. Älä koskaan käytä konetta, jos siitä puuttuu osia tai niitä on muutettu määräysten vastaisesti.
- Tarkasta, että reunaleikkurilisälaite on asennettu kunnolla koneeseen.
- Käytä konetta vain sille tarkoitettuihin töihin.

## Turvaohjeet työn aikana

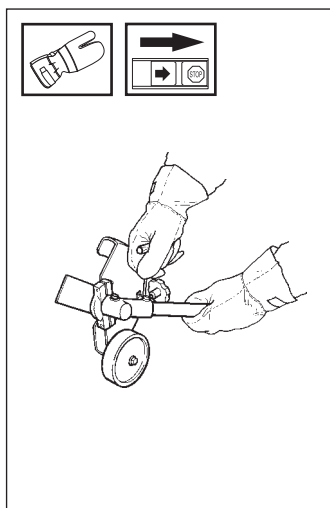
- Varmista, että seisot turvallisessa ja tukevassa työskentelyasennossa.
- Pidä koneesta aina kaksin käsin. Pidä konetta kehon oikealla puolella.
- Varmista, etteivät kädet ja jalat pääse osumaan terään moottorin käydessä.
- Kun moottori on pysäytetty, pidä kädet ja jalat kaukana terästä, kunnes se on täysin pysähtynyt.



- Pidä terä aina lähellä maata.
- Jos kone alkaa täristä voimakkaasti, pysäytä se. Irrota sytytysjohto sytytystulpasta. Tarkasta, ettei kone ole vaurioitunut. Korjaa mahdolliset vauriot.

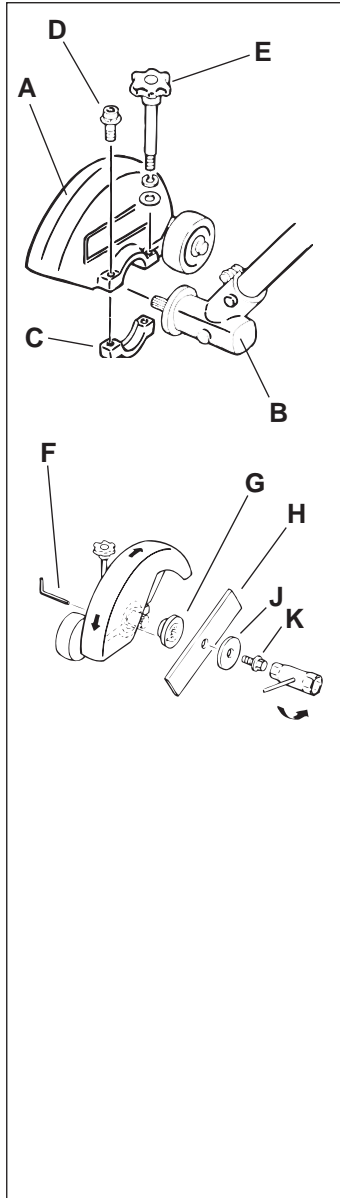
## Turvaohjeet työn jälkeen

- Varmista ennen koneen puhdistusta, korjausta tai tarkastusta, että terä on pysähtynyt. Irrota sytytysjohto sytytystulpasta.
- Käytä lujatekoisia käsineitä reunaleikkuriläslaitetta korjatessasi.
- Säilytä kone lasten ulottumattomissa.
- Käytä korjaukseen alkuperäisvaraosia.



## Veitsensuojuksen ja veitsen asennus

Aseta ensin veitsensuojus (A) kulmavaihteeseen (B), ks. kuva. Suojuksessa on ura, joka sopii vaihdekotelossa olevaan ohjauslaippaan. Asenna kiinnike (C) suojuksen vastakkaiselta puolelta kulmavaihteeseen. Myös kiinnikkeessä on ura, joka sopii vaihteen ohjauslaippaan. Asenna ruuvi (D) ja lukitusmutteri (E) ja kiristä suojus ja kiinnike. Katso kuva. Älä kiristä liian tiukalle. Veitsensuojusta on voitava pyörittää vaihteistokotelossa. Pyöritä suojusta vaihteistokotelossa, kunnes vaihteistokotelossa oleva lukkotapin (F) reikä tulee näkyviin. Asenna vääntiö (G) vaihteistokotelon akselille ja pyöritä vääntiötä, kunnes vääntiössä oleva lukkotapin reikä tulee vaihteistokotelon reiän keskelle. Työnnä lukkotappi vaihteistokotelon reikään ja edelleen vääntiön reikään. Aseta terä (H), aluslevy (J) ja kierrä ruuvi (K) kiinni. HUOM! Ruuvissa on vasenkätinen kierre. Kiristä kunnolla.



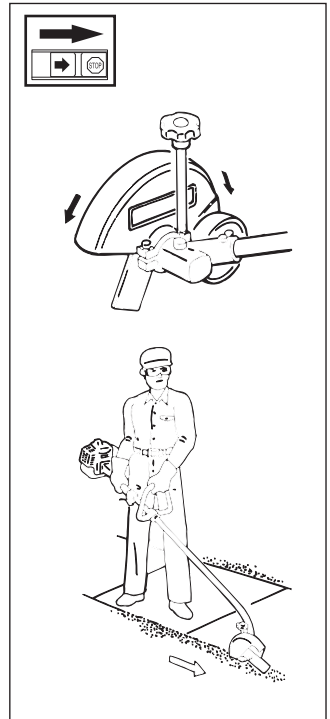
HUOM! Älä unohda poistaa lukkotappia ennen koneen käyttöä.



**VAROITUS!**  
Ruohonraajaaja ei saa käyttää, jos sen teräsuoja ei ole asennettuna.

## Reunaleikkurin leikkuusyvyden säätö

Ennen työn aloittamista on leikkuusyvyys säädettävä. Irrota lukitusväännin (A) ja pyöritä suojusta (B) liikuttamalla väännintä edestakaisin. Jos väännintä siirretään eteenpäin (koneesta poispäin), leikkuusyvyys kasvaa. Jos väännintä siirretään taaksepäin (konetta kohti), leikkuusyvyys pienenee.

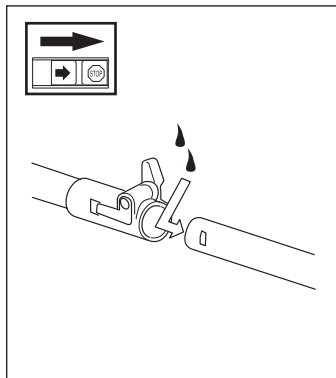


**VAROITUS!**  
Kanna konetta aina kehon oikealla puolella. Käytä koneella työskennellessäsi aina suojalaseja, pitkiä housuja ja tukevia jalkineita. Tarkkaile ympäristöä ja varmista, ettei koneen lähellä ole ihmisiä tai eläimiä, joihin terästä sinkoavat esineet saattaisivat osua. Anna täysi kaasua, ennen rajauksen aloittamista.



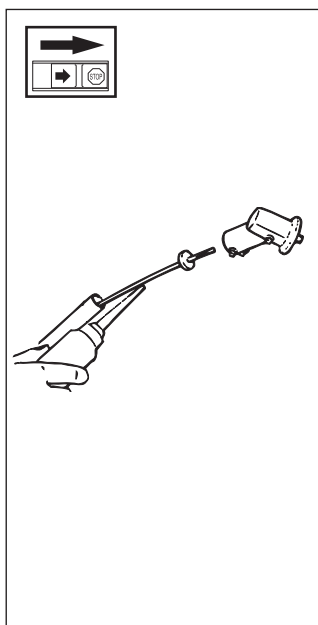
## Jaettava runkoputki

Alemmassa runkoputkessa oleva käyttöakselin pää on voideltava sisäpuolelta rasvalla 30 käyttötunnin välein. Jaettavissa malleissa on vaara, että käyttöakselin päät (uraliitokset) alkavat ahdistaa, jos niitä ei voidella säännöllisesti.



## Taipuisan käyttöakselin voitelu

Reunaleikkurin käyttöakseliputken sisällä on taipuisa käyttöakseli. Se on voideltava noin 30 käyttötunnin välein. Irrota kulmavaihteen molemmat ruuvit ja irrota vaihde. Taipuisa käyttöakseli on helppo vetää akseliputkesta tarttumalla tukevalla otteella akselin päästä. Voitele taipuisa käyttöakseli koko pituudeltaan ja työnnä se takaisin käyttöakseliputkeen. Pyöritä akselia takaisin asennettaessa, niin että se asettuu oikein kytkimeen. Asenna kulmavaihte takaisin käyttöakseliputkeen ja kiristä molemmat ruuvit.



**WARNUNG!**

Dieses Zubehör darf nur zusammen mit den dafür vorgesehenen Freischneidern/ Trimmern benutzt werden, siehe „Zugelassenes Zubehör“ unter „Technische Daten“ in der Gebrauchsanweisung des Geräts.

## Kantenschneiderzusatz

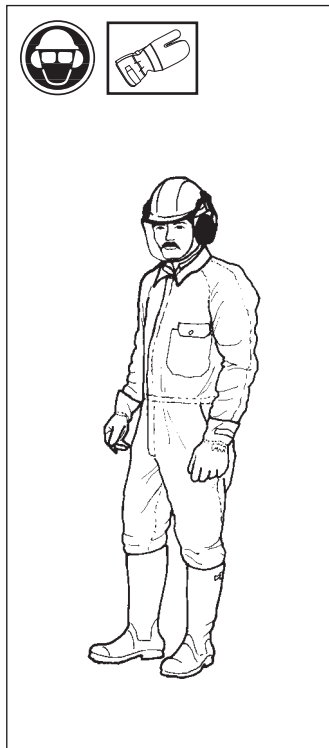
**WARNUNG!**

Dieses Zubehör kann schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät und seinen Funktionen gut vertraut.

ACHTUNG! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## Persönlicher Schutz

- Immer Stiefel tragen, und im übrigen die im Abschnitt „*Persönliche Schutzausrüstung*“ beschriebene Ausrüstung anwenden.
- Stets Arbeitskleidung und kräftige, lange Hosen tragen.
- Beim Arbeiten niemals weite, lose sitzende Kleidung oder Schmuck tragen.
- Personen mit langen Haaren sollten aus Sicherheitsgründen ihr Haar bei der Arbeit hochstecken.



## Sicherheitsvorschriften für die Umgebung

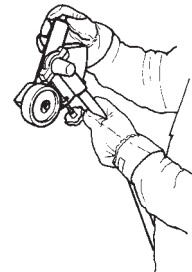
- Niemals Kindern die Anwendung des Geräts erlauben.
- Achten Sie darauf, daß bei der Arbeit niemand näher als 15 m an Sie herankommt.
- Lassen Sie keine andere Person das Gerät benutzen, wenn Sie nicht sicher sein können, daß diese mit dem Inhalt der Gebrauchsanweisung vertraut ist.

## Sicherheitsvorschriften vor dem Start

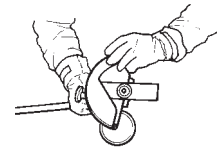
- Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich. Entfernen Sie alle losen Gegenstände wie z. B. Steine, Glasscherben, Nägel, Draht, Seile usw., die hochgeschleudert werden oder sich in den Messern bzw. im Messerschutz verfangen können.
- Achten Sie darauf, daß Unbefugte einen Sicherheitsabstand einhalten. Kinder, Tiere, Zuschauer und Helfer sollten sich außerhalb der Sicherheitszone von 15 m befinden. Wenn sich Ihnen jemand nähert, stellen Sie das Gerät sofort ab.
- Vor dem Start das ganze Gerät kontrollieren. Beschädigte Teile austauschen. Es darf kein Kraftstoff auslaufen, und Schutzteile und Gehäuse müssen intakt und fest montiert sein. Alle Schrauben und Muttern kontrollieren.



- Das Messer auf Risse oder sonstige Schäden hin kontrollieren.



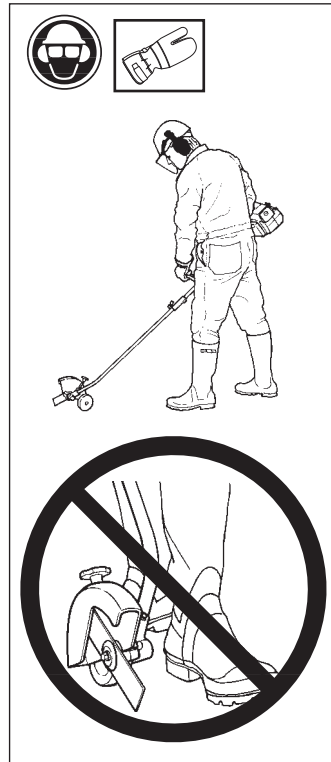
- Darauf achten, daß der Messerschutz montiert und unbeschädigt ist.



- Kontrollieren, ob Messer und Messerschutz fest montiert sind.
- Bei der Vergasereinstellung das Messer gegen den Boden halten und darauf achten, daß sich niemand in der Nähe befindet.
- Achten Sie darauf, daß das Messer im Leerlauf immer stillsteht.
- Achten Sie darauf, daß Handgriffe und Sicherheitsfunktionen in Ordnung sind. Niemals ein Gerät benutzen, an dem ein Teil fehlt, oder das so modifiziert wurde, daß es nicht mehr mit der Spezifikation übereinstimmt.
- Kontrollieren, ob der Kantenschneiderzusatz fest an das Gerät montiert ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es vorgesehen ist.

## Sicherheitsvorschriften während der Arbeit

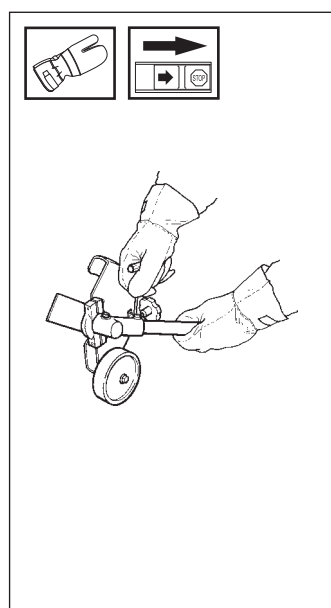
- Sorgen Sie dafür, daß Sie bei der Arbeit stets sicher stehen.
- Das Gerät immer mit beiden Händen und rechts vom Körper halten.
- Mit Händen und Füßen nicht in die Nähe des Messers kommen, wenn dieses in Betrieb ist.
- Wenn der Motor abgestellt worden ist, mit Händen und Füßen nicht in die Nähe des Messers kommen, bis dieses völlig still steht.



- Das Messer immer nah am Boden halten.
- Wenn starke Vibrationen auftreten, das Gerät abstellen. Das Zündkerzenkabel abziehen und kontrollieren, ob das Gerät beschädigt worden ist. Eventuelle Schäden reparieren.

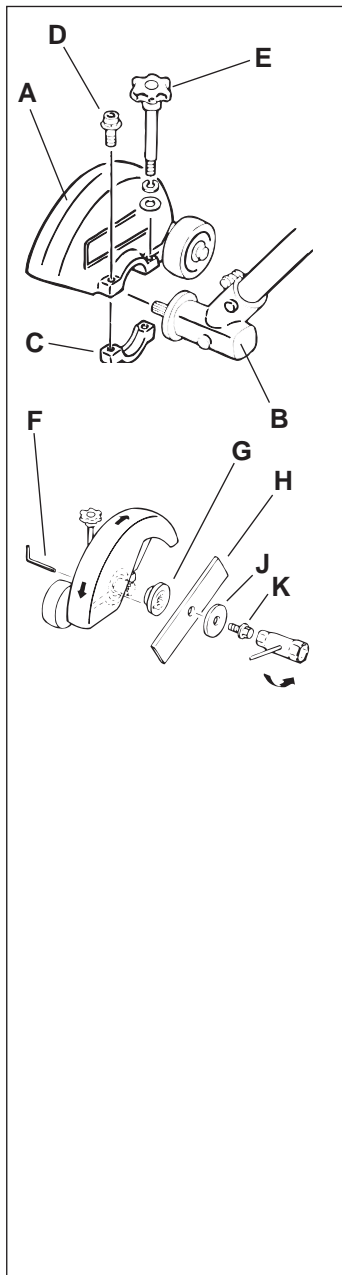
## Sicherheitsvorschriften nach abgeschlossener Arbeit

- Bevor mit der Reinigung, Reparatur oder Inspektion begonnen wird, immer abwarten, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist und das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abziehen.
- Bei Reparaturen am Kantenschneiderzusatz feste Handschuhe tragen.
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Bei Reparaturen Original-Ersatzteile verwenden.



## Montage von Messerschutz und Messer

Zuerst den Messerschutz (A) am Winkelgetriebe (B) anbringen, siehe Abbildung. Im Schutz befindet sich eine Rille, die auf einen Führungsflansch am Getriebegehäuse paßt. Den Bügel (C) auf der gegenüberliegenden Seite des Schutzes am Winkelgetriebe montieren. Der Bügel hat auch eine Rille, die auf den Führungsflansch des Getriebes paßt. Schraube (D) und Sperrschraube (E) montieren und damit Schutz und Bügel zusammenziehen, siehe Abb. Nicht zu fest anziehen. Der Messerschutz soll sich am Getriebegehäuse drehen lassen, bis das Loch im Getriebegehäuse für den Sperrstift (F) sichtbar wird. Den Mitnehmer (G) an der Gehäuseachse montieren und drehen, bis das Loch im Mitnehmer für den Sperrstift sich über dem Loch im Getriebegehäuse befindet. Den Sperrstift in das Loch im Getriebegehäuse und weiter durch das Loch im Mitnehmer führen. Das Messer (H) und die Scheibe (J) montieren und die Schraube (K) eindrehen. ACHTUNG! Die Schraube hat ein Linksgewinde. Fest anziehen.



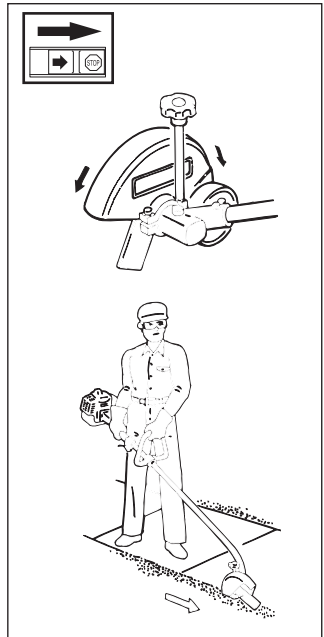
**ACHTUNG!** Nicht vergessen, den Sperrstift vor Benutzung des Geräts herauszuziehen.



**WARNUNG!**  
Das Kantenschneidmesser darf unter keinen Umständen angewendet werden, wenn der Messerschutz nicht montiert ist.

## Einstellung der Schneidtiefe des Kantenschneiders

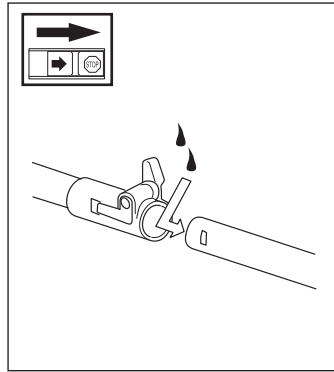
Vor der Inbetriebnahme ist die Schneidtiefe einzustellen. Die Sicherungsschraube (A) lockern und den Schutz (B) drehen, indem die Sicherungsschraube nach vorn und nach hinten geführt wird. Wenn die Schraube nach vorn geschoben wird (vom Gerät weg) erhöht sich die Schneidtiefe. Wenn die Schraube nach hinten geschoben wird (zum Gerät hin) verkleinert sich die Schneidtiefe.



**WARNUNG!**  
Das Gerät immer rechts vom Körper tragen. Bei der Arbeit immer Schutzbrille, lange Hosen und feste Schuhe tragen. Stets die Umgebung im Auge behalten; darauf achten, daß sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe befinden, die von hochgeschleuderten Gegenständen getroffen werden

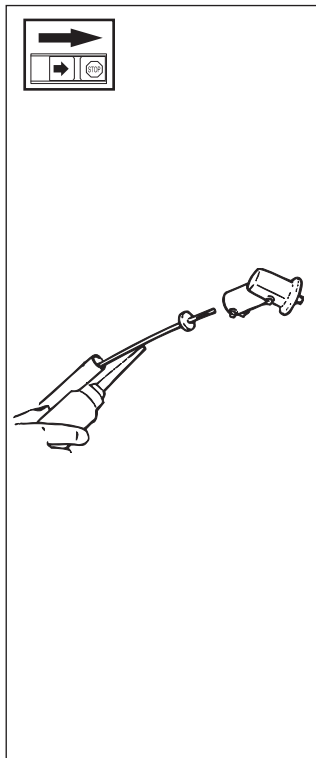
## Zerlegbares Führungsrohr

Das Ende der Antriebsachse am unteren Teil des Führungsrohrs ist alle 30 Betriebsstunden inwendig mit Fett zu schmieren. Es besteht die Gefahr, daß sich die Enden der Antriebsachse (Nutungsverband) bei den zerlegbaren Modellen ineinander festfressen, wenn sie nicht regelmäßig geschmiert werden.



## Schmierung der biegbaren Antriebswelle

Im Antriebswellenrohr des Kantenschneiders befindet sich eine biegbare Antriebswelle. Diese Antriebswelle sollte regelmäßig nach etwa 30 Betriebsstunden neu geschmiert werden. Die zwei Schrauben am Winkelgetriebe entfernen und dieses demonstrieren. Die biegbare Antriebswelle läßt sich leicht aus dem Wellenrohr ziehen, wenn man das Wellenende mit festem Griff hält. Die Welle der ganzen Länge nach einfetten und wieder in das Antriebswellenrohr einführen. Die Welle beim Hineinschieben drehen, so daß sie richtig in die Kupplung eingepaßt wird. Das Winkelgetriebe wieder mit den zwei Schrauben an das Antriebswellenrohr montieren.



**ATENÇÃO**

Este acessório só pode ser usado em serras de roçadura/recortadores para ele homologados. Veja em "Acessórios recomendados" no capítulo "Especificações técnicas" do manual de instruções para o uso da máquina.

## Unidade recortadora de cantos

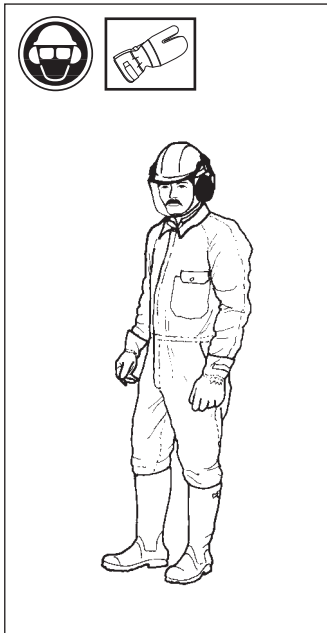
**ATENÇÃO!**

Este acessório pode causar sérios ferimentos pessoais. Leia atentamente as instruções de segurança. Aprenda como se deve utilizar a máquina.

Observação: Leia cuidadosamente as instruções para o uso antes de utilizar a máquina.

### Protecção pessoal

- Utilize sempre botas, assim como o restante equipamento de protecção pessoal, descrito no capítulo "Equipamento de protecção pessoal".
- Use sempre roupas de trabalho e fortes calças compridas.
- Nunca use peças de roupa soltas ou jóias.
- Pessoas com cabelos compridos, por questões de segurança pessoal, devem mantê-los presos.

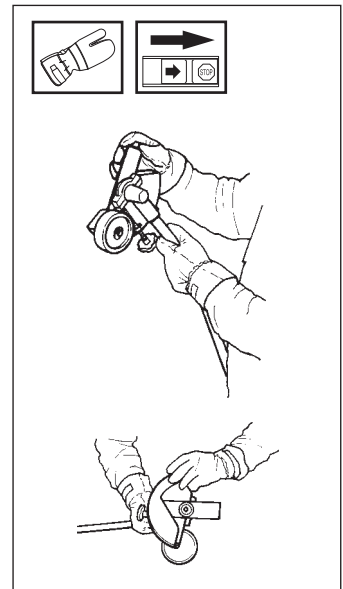


### Instruções de segurança para os arredores

- Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Providencie para que ninguém esteja a menos de 15 m do local de trabalho.
- Nunca permita que outra pessoa utilize a máquina sem estar certo de que a mesma entendeu o conteúdo do manual de instruções.

### Instruções de segurança antes de arrancar

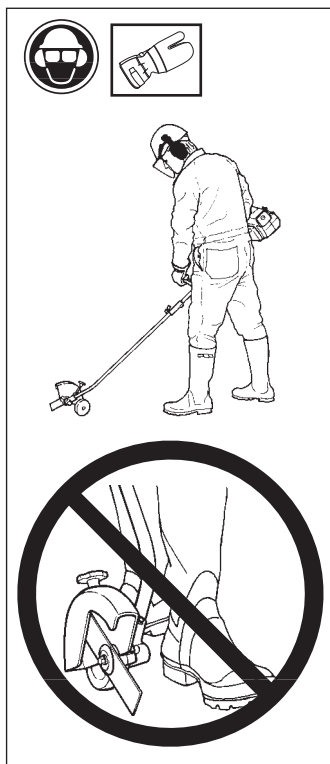
- Inspeccione o local de trabalho. Remova todos os objectos soltos, tais como pedras, fragmentos de vidro, pregos, arames de aço, cordeis, etc., que possam ser arremessados ou enredar-se na lâmina e na respectiva protecção.
- Mantenha estranhos ao trabalho afastados. Crianças, animais, espectadores e ajudantes deverão situar-se a 15 m (50 pés) da área de segurança. Pare a máquina imediatamente se alguém se aproximar.
- Verifique toda a máquina antes de arrancar. Substitua peças danificadas. Verifique se não há fugas de combustível e se todas as protecções e coberturas estão completas e devidamente fixas. Controle todos os parafusos e porcas.



- Verifique se não há rachaduras na lâmina ou outros danos.
- Zele para que a protecção da lâmina esteja montada e em perfeito estado.
- Verifique se a lâmina e a sua protecção estão devidamente fixas.
- Ao ajustar o carburador, certifique-se de que a lâmina está voltada contra o solo e não há ninguém nas proximidades.
- Certifique-se de que a lâmina sempre pára na marcha em vazio.
- Certifique-se de que os punhos e os dispositivos de segurança estão em ordem. Nunca utilize uma máquina em que falem peças ou cujas especificações tenham sido indevidamente alteradas.
- Verifique se a unidade recortadora de cantos está devidamente montada na máquina.
- Use a máquina somente para as funções a que a mesma se destina.

## Instruções de segurança durante o trabalho.

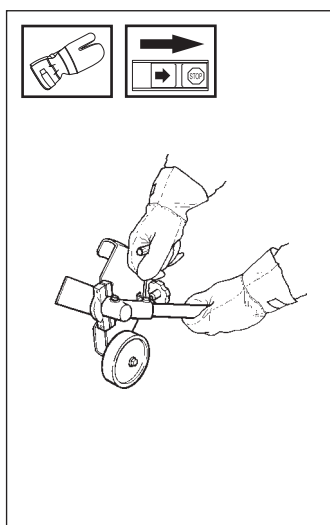
- Certifique-se de que tem uma posição de trabalho segura e estável.
- Use sempre ambas as mãos para segurar a máquina. Mantenha a máquina do lado direito do corpo.
- Certifique-se de que as mãos e pés não entram em contacto com a lâmina quando o motor está a funcionar.
- Ao desligar o motor, mantenha as mãos e pés afastados da lâmina até que esta pare completamente.



- Mantenha sempre a lâmina próxima ao solo.
- Se ocorrerem fortes vibrações, pare a máquina. Remova o cabo da vela de ignição. Verifique se a máquina não sofreu danos. Repare danos eventuais.

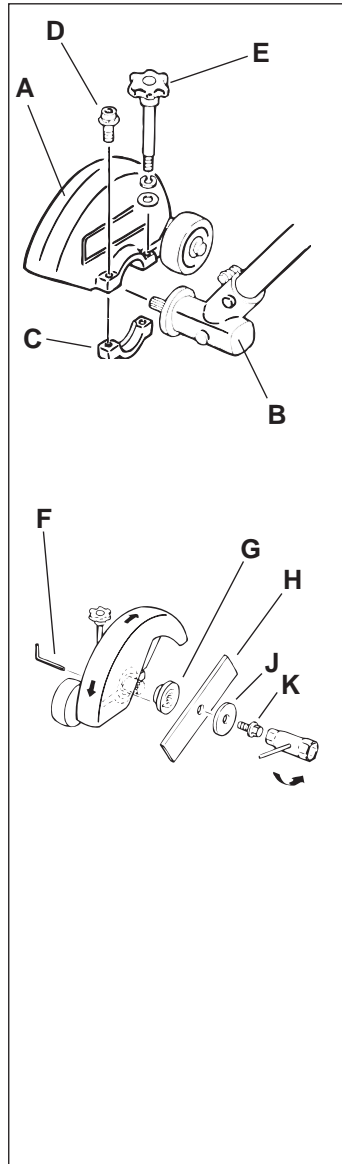
## Instruções de segurança após o término do trabalho

- Antes da limpeza, reparação ou inspeção, certifique-se de que a lâmina parou de girar. Retire o cabo da vela de ignição.
- Use luvas reforçadas ao reparar a recortadora de cantos.
- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Use peças de reposição originais ao fazer reparações.



## Montagem da lâmina e respectiva protecção

Coloque primeiramente a protecção (A) na engrenagem angular (B), veja a fig. Na protecção há um sulco que se ajusta a uma guia na caixa de engrenagens. Monte a braçadeira (C) na engrenagem angular pelo lado oposto ao da protecção. A braçadeira também possui um sulco que se ajusta à guia da engrenagem. Introduza o parafuso (D) e o manípulo (E) e aperte a protecção e a braçadeira. Veja a fig. Não aperte demasiado. A protecção da lâmina deverá poder girar na caixa de engrenagens. Gire a protecção na caixa de engrenagens até que o orifício para o pino de travagem (F) seja visível. Monte o flange (G) no eixo da caixa de engrenagens e gire o flange até que o furo para o pino de travagem deste coincida com o furo da caixa de engrenagens. Introduza o pino de travagem no furo da caixa de engrenagens e no furo do flange. Coloque a lâmina (H), arruela (J) e atarraxe o parafuso (K). OBS: O parafuso tem rosca à esquerda. Aperte bem.



OBS: Não se esqueça de remover o pino de travagem antes de utilizar a máquina.

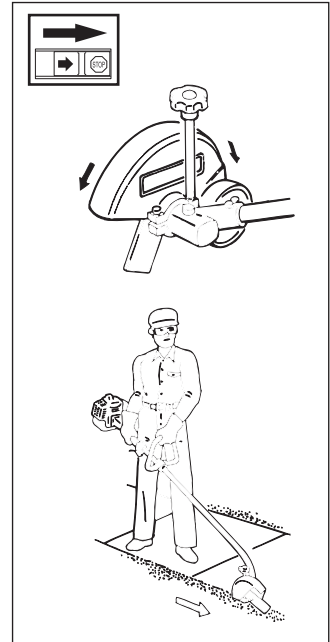


### ATENÇÃO!

Sob nenhuma circunstância, a lâmina da recortadora de cantos pode ser utilizada sem que a protecção da lâmina esteja montada na sua devida posição.

## Ajuste da profundidade de corte do recortador de cantos

Antes de iniciar o trabalho, deve-se ajustar a profundidade de corte. Afrouxe o manípulo (A) e gire a protecção (B), movendo o manípulo para a frente ou para trás. Movendo-se o manípulo para a frente (afastando-se da máquina), aumenta-se a profundidade de corte. Para trás (de encontro à máquina), diminui-se a profundidade de corte.



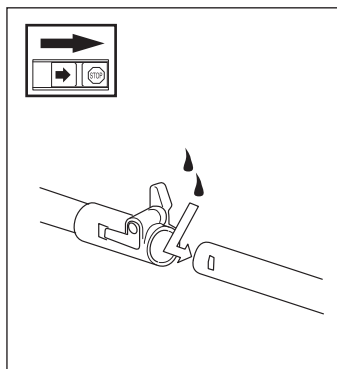
### ATENÇÃO!

Trabalhe sempre com a máquina do lado direito do seu corpo. Use sempre óculos de protecção, calças compridas e sapatos reforçados ao operar com a máquina. Observe os arredores. Providencie para que não se encontrem pessoas ou animais nas proximidades e que não sejam atingidos por objectos arremessados à distância. Acelere plenamente antes da lâmina começar a trabalhar na terra.



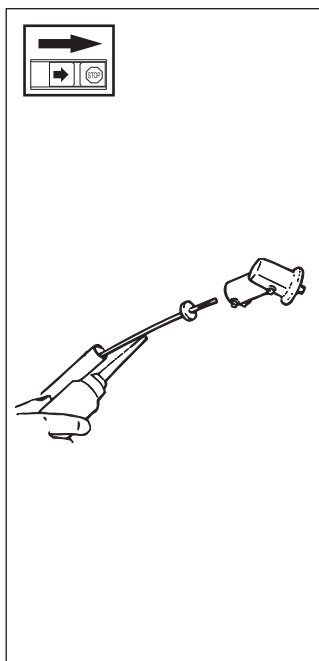
## tubo divisível

A extremidade do eixo motriz, na parte inferior do tubo, lubrifica-se internamente com massa lubrificante a cada 30 horas de trabalho. Corre-se o risco de que as extremidades do eixo motriz (chavetas de deslize) fiquem emperradas, nos modelos divisíveis, caso não haja lubrificação periódica.



## Lubrificação do eixo flexível

Dentro do tubo do recortador de cantos localiza-se o eixo flexível. Este deve ser regularmente lubrificado após cerca de 30 horas de funcionamento. Solte os dois parafusos da engrenagem angular e desmonte-a. O eixo flexível remove-se facilmente do tubo por meio de uma pressão firme sobre a extremidade do eixo. Lubrifique o eixo flexível em toda a sua extensão e introduza-o novamente no tubo. Durante a introdução, gire o eixo de modo que este se ajuste correctamente à embraiagem. Reponha a engrenagem angular no tubo e aperte os dois parafusos.



**ATENCIÓN**

Este accesorio sólo puede ser utilizado con las desbrozadoras/recortadoras destinadas al mismo, vea "Accesorios aprobados" en el capítulo "Datos técnicos" del manual de instrucciones de la máquina.

## Accesorio para corte de bordes

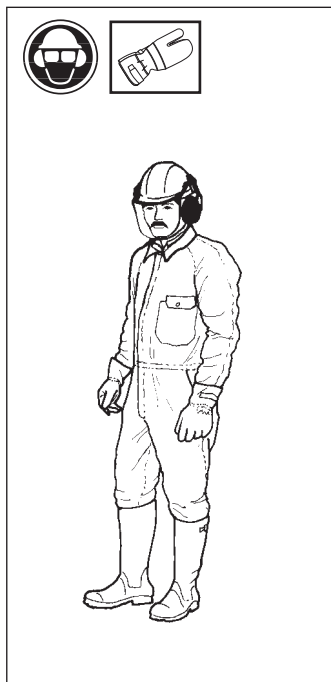
**ATENCIÓN**

Este accesorio puede causar heridas graves. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. Aprenda a manejar la máquina.

¡ATENCIÓN! Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

## Protección personal

- Utilice siempre botas y además el equipo indicado en la sección "Equipo de protección personal".
- Utilice siempre indumentaria de trabajo y pantalones largos fuertes.
- No utilice nunca ropas amplias ni joyas.
- Las personas que tengan cabellos largos, deben levantarlo como medida de seguridad personal.



## Instrucciones de seguridad para el entorno

- No permita nunca que los niños utilicen la máquina.
- Controle que nadie se acerque a menos de 15 metros durante el trabajo.
- No permita nunca utilizar la máquina a nadie sin estar seguro que ha comprendido el contenido del manual de instrucciones.

## Instrucciones de seguridad antes de arrancar

- Inspeccione el lugar de trabajo. Aleje todos los objetos sueltos, como piedras, cristales rotos, clavos, alambre de acero, cuerdas, etc. que puedan ser despedidos o enredarse en la cuchilla o la protección de ésta.
- Mantenga a distancia a terceros. Los niños, animales, curiosos y ayudantes deben mantenerse fuera de la zona de seguridad de 15 metros. Pare la máquina inmediatamente si alguien se acerca.
- Controle toda la máquina antes de arrancar. Cambie las piezas rotas. Controle que no haya fugas de combustible y que todas las protecciones y tapas estén en buenas condiciones y bien fijadas. Controle todos los tornillos y tuercas.



- Controle que la cuchilla no tenga grietas ni otros daños.
- Verifique que la protección de la cuchilla esté montada y sin dañar.



- Controle que la cuchilla y su protección estén correctamente montadas.
- Al ajustar el carburador controle que la cuchilla esté contra el suelo y que no haya nadie en las cercanías.
- Controle que la cuchilla siempre se detenga en régimen de ralentí.
- Controle que los mangos y la función de seguridad estén en orden. No utilice nunca una máquina a la que le falte una parte o que haya sido modificada y no coincida con las especificaciones.
- Controle que el accesorio para corte de bordes esté correctamente montado en la máquina.
- Utilice la máquina solamente para lo que está destinada.

## Instrucciones de seguridad durante el trabajo

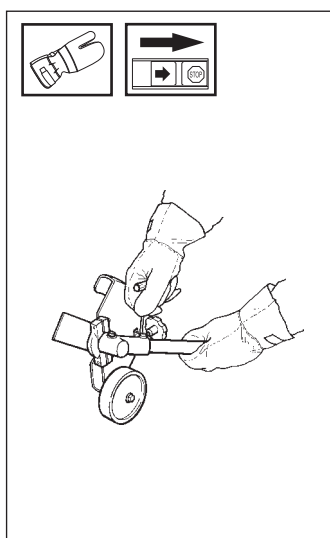
- Debe tener siempre una posición de trabajo segura y firme.
- Utilice siempre las dos manos para sostener la máquina. Mantenga la máquina en el lado derecho de su cuerpo.
- Controle que ni las manos ni los pies entren en contacto con la cuchilla estando el motor en marcha.
- Al parar el motor, mantenga las manos y los pies alejados de la cuchilla hasta que se haya detenido completamente.



- Mantenga siempre la cuchilla cerca del suelo.
- Si se producen vibraciones fuertes, pare la máquina. Quite el cable de la bujía. Controle que la máquina no esté dañada. Repare posibles averías.

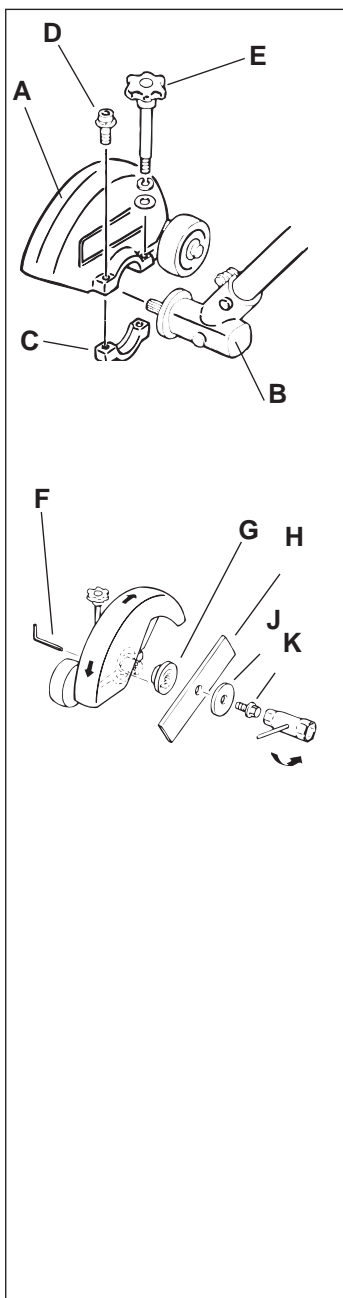
## Instrucciones de seguridad después del trabajo.

- Antes de la limpieza, reparación o inspección, controle que la cuchilla se haya detenido. Quite el cable de la bujía.
- Al reparar el accesorio para corte de bordes utilice guantes resistentes.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- Al reparar utilice solamente repuestos originales.



## Montaje de la protección del cuchillo y del cuchillo

Coloque primeramente la protección del cuchillo (A) en el engranaje angulado (B), vea la figura. En la protección hay una ranura que debe coincidir con una brida guía que hay en el cuerpo del engranaje. Coloque el soporte (C) en el lado opuesto a la protección sobre el engranaje angulado. El soporte también tiene una ranura que debe coincidir con la brida guía del engranaje. Coloque allí el tornillo (D) y la mariposa (E) ajustando la protección y el soporte. Vea la figura. No apriete demasiado fuerte. La protección del cuchillo debe poder girar sobre el engranaje. Gire la protección hasta que vea el orificio para el gorrón de fijación (F) en el cuerpo del engranaje. Coloque la brida (G) en el eje del cuerpo del engranaje y gire la brida hasta que el orificio para el gorrón de fijación coincida con el orificio del cuerpo del engranaje. Coloque entonces el gorrón de fijación haciéndolo penetrar en el orificio del cuerpo del engranaje y de la brida. Coloque el cuchillo (H), la arandela (J) y el tornillo (K). El tornillo tiene rosca izquierda. Apriete con fuerza.



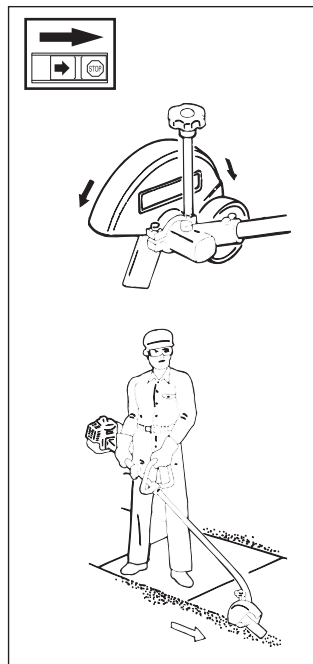
**ATENCIÓN:** No olvide retirar el gorrón de fijación antes de utilizar la máquina.



**ATENCIÓN:**  
Bajo ninguna circunstancia deberá utilizarse la cuchilla para cortar bordes sin haber montado antes la protección correspondiente.

## Regulación de la profundidad de corte del cortacantos

Antes de comenzar el trabajo debe regular la profundidad de corte. Afloje la perilla (A) y gire la protección (B) llevando la perilla hacia adelante o atrás. Si la lleva hacia adelante (con respecto a la máquina) aumenta la profundidad de corte. Si lo hace hacia atrás (hacia la máquina) disminuye la profundidad de corte.

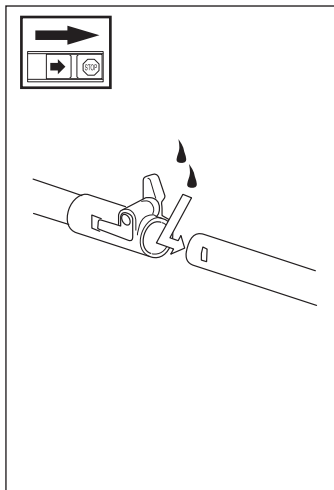


### ATENCIÓN

Lleve siempre la máquina sobre su lado derecho. Utilice siempre gafas protectoras, pantalones largos y zapatos gruesos al emplear la máquina. Observe su entorno y tenga cuidado de que otras personas o animales se acerquen o sean alcanzados por objetos desprendidos. Apriete a fondo el acelerador antes de comenzar a utilizar la cuchilla en el suelo.

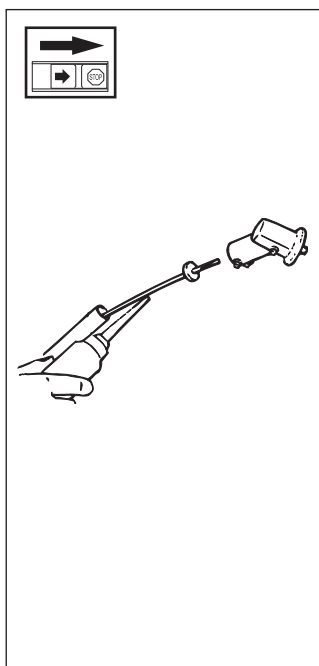
## Tubo divisible

El punta del eje motriz en la parte inferior del tubo debe lubricarse con grasa cada 30 horas de trabajo. Existe el riesgo de que las puntas del eje motriz (uniones ranuradas) de los modelos divisibles, se atasquen si no se lubrican regularmente.



## Lubricación del eje propulsor flexible

Dentro del tubo del eje propulsor del cortacantos hay un eje propulsor flexible que regularmente debe ser lubricado después de aproximadamente 30 horas de funcionamiento. Afloje los dos tornillos del engranaje angulado y desármelo. El eje propulsor flexible puede ser retirado fácilmente del tubo de eje sujetando con fuerza la punta. Lubrique todo el largo del eje flexible e introdúzcalo nuevamente en el tubo girando para que calce correctamente en la conexión. Coloque nuevamente el engranaje angulado en el tubo del eje propulsor y apriete los tornillos.



**WAARSCHUWING!**

Deze accessoire mag alleen worden gebruikt met de daarvoor bestemde motorzeisen/trimmers, zie de rubriek "Goedgekeurde accessoires" in het hoofdstuk "Technische gegevens" in de gebruiksaanwijzing van de machine.

## Hulpstuk kantensnijder

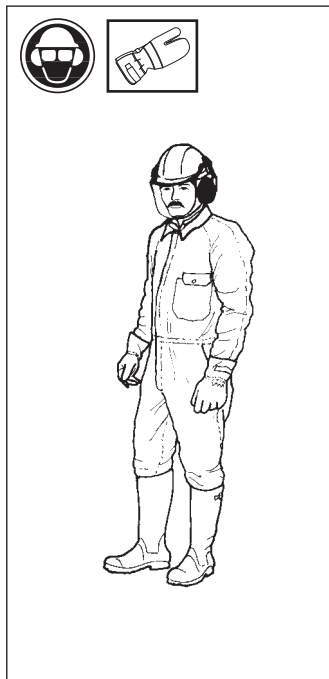
**WAARSCHUWING!**

Deze accessoire kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Lees de veiligheidsvoorschriften nauwkeurig door. Zorg dat u op de hoogte bent van het gebruik van het apparaat.

N.B.! Lees de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

## Persoonlijke veiligheid

- Gebruik altijd laarzen, en ook verder de uitrusting zoals beschreven in het hoofdstuk "Persoonlijke veiligheidsuitrusting".
- Draag altijd werkkleding en een stevige lange broek.
- Draag nooit wijde kleding of loshangende sieraden.
- Personen met lang haar moeten dit omwille van hun eigen veiligheid opsteken.



## Veiligheidsvoorschriften voor uw omgeving

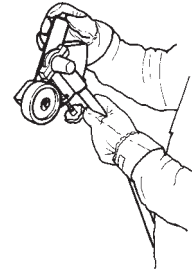
- Laat nooit kinderen het apparaat gebruiken.
- Let erop dat tijdens de werkzaamheden niemand binnen een straal van 15 meter komt.
- Laat nooit een ander het apparaat gebruiken zonder dat u er zich eerst van verzekerd heeft dat deze de inhoud van de gebruiksaanwijzing heeft begrepen.

## Veiligheidsvoorschriften vooraf

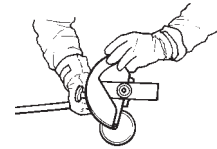
- Inspecteer het werkterrein. Verwijder alle losse voorwerpen, zoals stenen, stukken glas, spijkers, staaldraad, snoeren e.d., die weggeslingerd kunnen worden of in het mes of de mesbeveiliging verward kunnen raken.
- Houd onbevoegden op afstand. Kinderen, dieren, omstanders en medewerkers moeten zich buiten de veiligheidszone van 15 meter bevinden. Zet het apparaat onmiddellijk stil als iemand dichterbij komt.
- Controleer het apparaat in zijn geheel vóór u het start. Vervang beschadigde onderdelen. Controleer of er brandstof weglekt, of alle beveiligingen en kappen heel zijn en of deze op de juiste manier zijn bevestigd. Controleer alle schroeven en moeren.



- Controleer het mes op scheurtjes of andere beschadigingen.



- Let erop dat de mesbeveiliging is aangebracht en dat deze onbeschadigd is.



- Controleer of het mes en de mesbeveiliging juist zijn bevestigd.
- Let er bij het instellen van de carburateur op, dat het mes naar de grond is gericht en dat er niemand anders in de buurt staat.
- Let erop of het mes altijd blijft stilstaan bij stationair toerental.
- Let erop dat handvatten en veiligheidsvoorziening in orde zijn. Gebruik nooit een apparaat waarvan een onderdeel mist, of waaraan wijzigingen zijn aangebracht in afwijking van de specificaties.
- Controleer of het kantensnijder-hulpstuk juist op het apparaat gemonteerd is.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.

## Veiligheidsvoorschriften tijdens de werkzaamheden

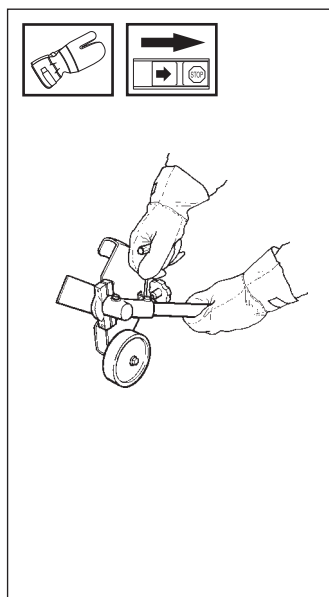
- Let erop dat u tijdens het werken altijd op een veilige en stabiele ondergrond staat.
- Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Houd het apparaat rechts van het lichaam.
- Let erop dat handen en voeten buiten het bereik van het mes blijven wanneer de motor loopt.
- Houd na het uitzetten van de motor handen en voeten weg van het mes totdat dit geheel tot stilstand is gekomen.



- Houd het mes altijd bij de grond.
- Zet het apparaat stil, als er hevige trillingen ontstaan. Neem de startkabel los van de bougie. Controleer of het apparaat is beschadigd. Repareer eventuele beschadigingen.

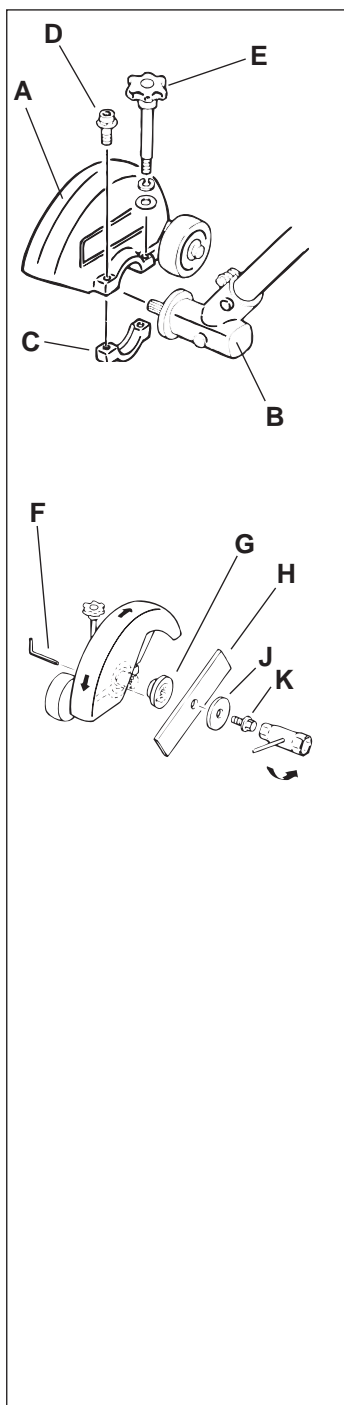
## Veiligheidsvoorschriften na het voltooien van de werkzaamheden

- Vóór reinigen, repareren of inspecteren moet het mes tot stilstand zijn gekomen. Neem de startkabel los van de bougie.
- Draag stevige handschoenen bij reparatie van het kantensnijder-hulpstuk.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik bij reparatie originele reserveonderdelen.



## Monteren van beschermkap en mes

Plaats eerst de beschermkap (A) op de haakse overbrenging (B), zie afb. De beschermkap heeft een groef waarin de geleideflens van het transmissiehuis past. Monteer de overval (C) op de tegenovergestelde kant op de beschermkap op de haakse overbrenging. De overval heeft ook een groef waarin de geleideflens van de transmissie past. Monteer de schroef (D) en de vergrendelknop (E) en trek de beschermkap en de overval samen. Zie afb. Haal niet te hard aan. De beschermkap moet op het transmissiehuis kunnen roteren. Roteer de beschermkap op het transmissiehuis tot de opening in het transmissiehuis voor de borgpen (F) zichtbaar wordt. Monteer de meenemer (G) op de transmissiehuisas en roteer de meenemer tot de opening voor de borgpen zich vlak voor de opening in het transmissiehuis bevindt. Steek de borgpin in de opening in het transmissiehuis en verder in de opening in de meenemer. Monteer het mes (H), de ring (J) en schroef de schroef (K) vast. N.B.! De schroef heeft linkse schroefdraad. Haal goed aan.



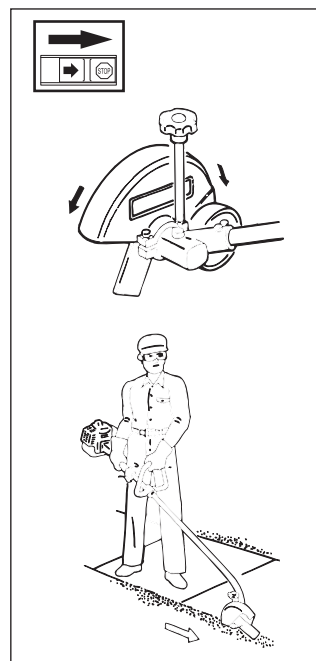
N.B.! Vergeet niet om de borgpen te verwijderen voor u de machine in gebruik neemt.



**WAARSCHUWING!**  
Onder geen beding mag het kantensnijdermes worden gebruikt zonder dat de beschermkap gemonteerd is.

## Maaidiepte van de graskantmaaier instellen

Voor u begint te werken, moet de maaidiepte ingesteld worden. Maak de vergrendelknop (A) los en roteer de beschermkap (B) door de vergrendelknop naar voor of naar achter te duwen. Als de vergrendelknop naar voren (van de machine weg) wordt gedruwd, stijgt de maaidiepte toe. Als de vergrendelknop naar achter (naar de machine toe) wordt gedruwd, daalt de maaidiepte.



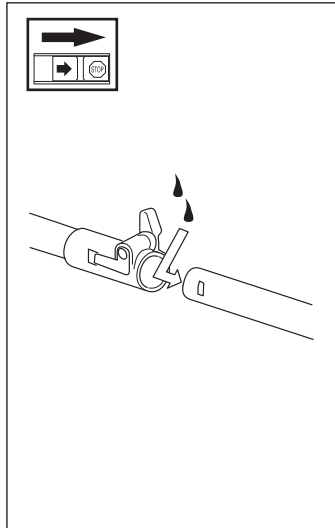
### WAARSCHUWING!

Draag de machine altijd rechts van het lichaam. Draag altijd een veiligheidsbril, een lange broek en stevige schoenen als de machine in gebruik is. Denk om uw omgeving en let erop dat er geen mensen of dieren in de buurt komen of door in het rond geslingerde voorwerpen worden geraakt. Geef vol gas voordat het mes in de grond begint te werken.



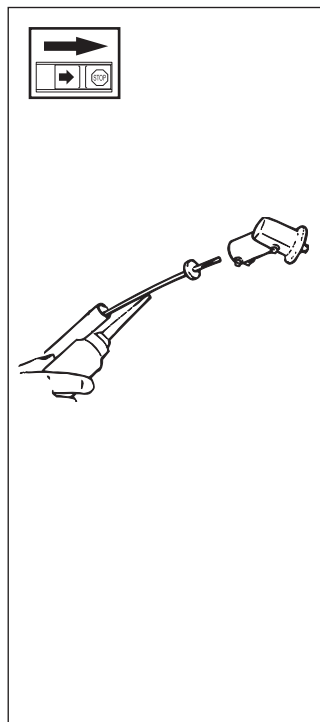
## Deelbare steel

Het aandrijfasuiteinde in de onderste steel moet om de 30 werkuren inwendig gesmeerd worden met vet. Als dit niet regelmatig gebeurt, bestaat het risico dat de aandrijfasuiteinden (spiebanenverbindingen) van de deelbare modellen gaan klemmen.



## De flexibele aandrijfas smeren

In de aandrijfasbuis van de graskantmaaier zit een flexibele aandrijfas. Deze flexibele aandrijfas moet regelmatig gesmeerd worden na ca. 30 werkuren. Maak de twee schroeven op de haakse overbrenging los en demonteer ze. De flexibele aandrijfas kan gemakkelijk uit de aandrijfasbuis getrokken worden door het uiteinde van de as stevig beet te grijpen. Smeer de flexibele aandrijfas over de hele lengte in en duw hem terug in de aandrijfasbuis. Draai de as tijdens het naar binnen duwen zodat hij juist in de koppeling past. Zet de haakse overbrenging terug op de aandrijfasbuis en haal de twee schroeven aan.



**AVERTISSEMENT!**

Cet accessoire ne peut être utilisé que pour les débroussailleuses/coupe-bordures auxquels il est expressément destiné. Voir la section "Accessoires homologués" au chapitre "Caractéristiques techniques" dans le manuel d'utilisation de la machine.

## Équipement tranche-bordures

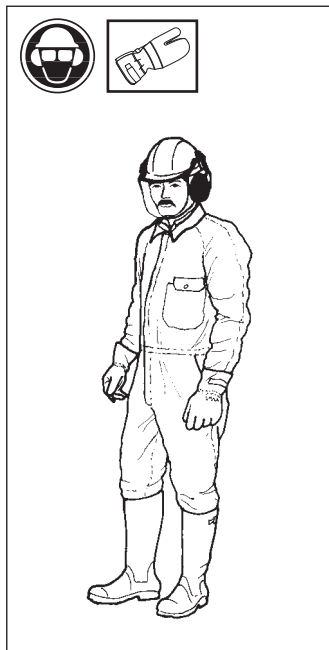
**AVERTISSEMENT!**

Cet équipement peut donner lieu à des blessures graves. Lisez attentivement les consignes de sécurité. Apprenez à utiliser correctement la machine.

N.B.! Lisez le manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser la machine.

### Protection personnelle

- Toujours porter des bottes et l'équipement décrit dans "Équipement de protection personnelle".
- Portez toujours des vêtements de travail et des pantalons robustes.
- Ne portez jamais de vêtements larges ou des bijoux.
- Il est recommandé aux personnes aux cheveux longs de les attacher, pour leur sécurité personnelle.

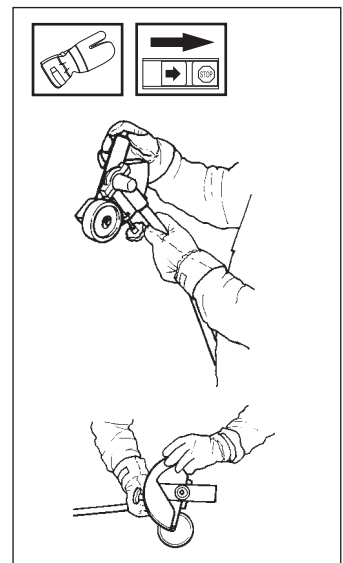


### Mesures de sécurité pour l'environnement

- Ne permettez jamais aux enfants d'utiliser la machine.
- Ne permettez à personne de s'approcher à moins de 15 m lors du travail.
- Ne permettez pas à autrui d'utiliser la machine sans vous assurer qu'ils connaissent parfaitement le contenu du manuel d'instructions.

### Consignes de sécurité avant le démarrage

- Inspectez le lieu de travail. Retirez tous les objets, tels cailloux, morceaux de verre, clous, fils de fer, cordes, etc., susceptibles d'être projetés ou de s'emmêler autour de la lame ou dans le protège-lame.
- Maintenez autrui à distance. Enfants, animaux domestiques, spectateurs, doivent être maintenus à une distance de sécurité de 15 m (50 pieds). Arrêtez immédiatement la machine si quelqu'un s'approche.
- Contrôlez la machine entière avant le démarrage. Remplacez les pièces défectueuses. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant et que tous les dispositifs de protection et capots sont en bon état et correctement fixés. Contrôlez le serrage des vis et des écrous.



- Contrôlez la présence éventuelle de fissures, ou d'autres dommages, sur la lame.
- S'assurer que la protection de lame est montée et en bon état.
- Veillez à la bonne fixation de la lame et du protège-lame.
- Lors des réglages du carburateur, veillez à appliquer la lame contre le sol et que personne ne se trouve à proximité.
- Contrôlez que la rotation de la lame cesse toujours au régime de ralenti.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la poignée et du système de sécurité. N'utilisez jamais une machine incomplète, ou modifiée en-dehors de ses spécifications normales.
- Vérifiez le bon montage de l'équipement tranche-bordures sur la machine.
- N'utilisez la machine que pour effectuer les travaux pour lesquels elle est conçue.

## Consignes de sécurité pendant le travail

- Veillez à toujours adopter une position de travail sûre et stable.

- Tenez toujours la machine à deux mains. Portez la machine sur votre côté droit.

- Gardez vos mains et vos pieds à l'écart de la lame lorsque le moteur est en marche.

- Après l'arrêt du moteur, maintenez vos mains et vos pieds éloignés de la lame, jusqu'à l'arrêt complet de celle-ci.

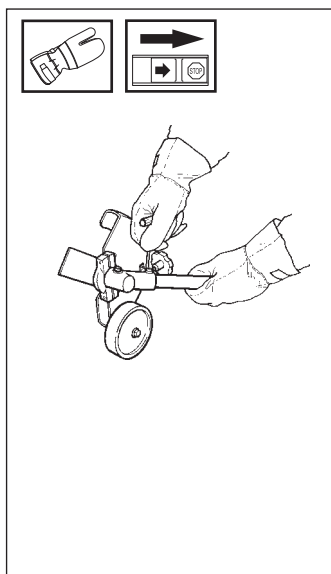


- Maintenez toujours la lame à proximité du sol.
- En cas de fortes vibrations, arrêtez la machine. Débrancher le câble d'allumage de la bougie. Contrôlez que la machine n'est pas endommagée. Réparez d'éventuelles défaillances.

## Consignes de sécurité après le travail

- Avant de procéder aux nettoyages, réparations ou inspections, assurez-vous de l'arrêt complet de la lame. Débranchez le câble d'allumage de la bougie.

- Lors des réparations de l'équipement tranche-bordures, portez toujours des gants de protection.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Lors des réparations, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.



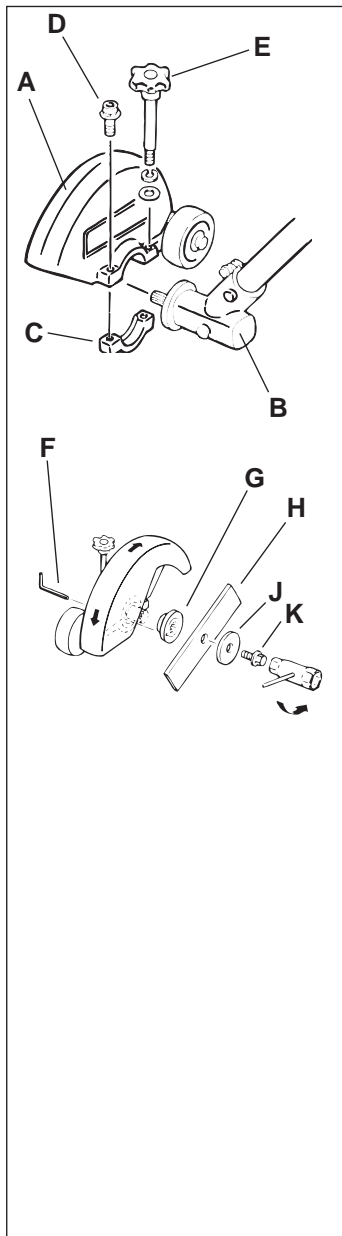
## Montage de protège-couteau et de couteau

D'abord, placer le protège-couteau (A) sur l'engrenage angulaire (B), voir fig. Sur le protège-couteau il y a une rainure, adaptée à la bride de guidage du carter.

Monter la pièce (C) du côté opposé du protège-couteau, sur l'engrenage angulaire.

Cette pièce a aussi une rainure, adaptée à la bride de guidage de l'engrenage. Y placer la vis (D) et la vis de blocage (E), assembler le protège-couteau et la pièce (C). Voir fig. Ne pas serrer trop fort. Il doit être possible de vriller le protège-couteau sur le carter.

Vriller le protège-couteau sur le carter jusqu'à ce que le trou du carter, prévu pour la goupille d'arrêt (F), devienne visible. Monter le toc d'entraînement (G) sur l'arbre de carter et tourner le toc d'entraînement jusqu'à ce que le trou du toc d'entraînement, prévu pour la goupille d'arrêt, se trouve juste en face du trou du carter. Introduire la goupille d'arrêt dans le trou du carter, puis dans celui du toc d'entraînement. Monter le couteau (H), la rondelle (J) et visser la vis (K). NOTER! La vis est filetée de gauche. Serrer fortement.



NOTER! Ne pas oublier de retirer la goupille d'arrêt avant d'utiliser la machine.

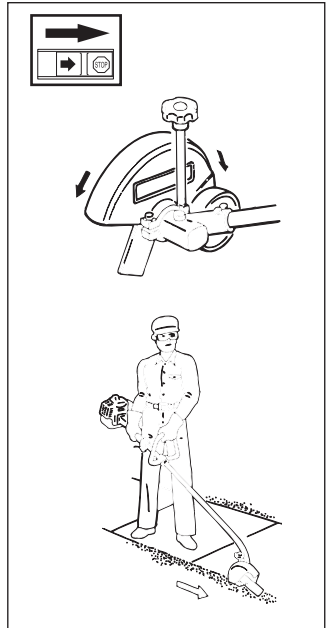


### AVERTISSEMENT!

Le couteau de coupe ne peut en aucun cas être utilisé si la protection n'a pas d'abord été montée.

## Ajustement de la profondeur de coupe, tranche-bordure

Avant d'entamer le travail, il faut aller et venir la vis de blocage. En poussant la vis en avant (depuis la machine), la profondeur de coupe augmente. En poussant la vis en arrière (vers la machine), la profondeur diminue.

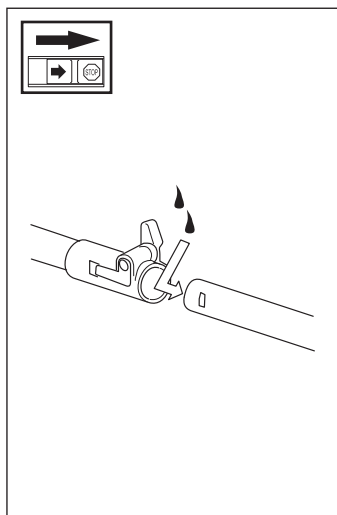


### AVERTISSEMENT!

Porter toujours la machine à droite du corps. Utiliser toujours des lunettes de protection, des pantalons longs et des chaussures robustes et couvrantes lors de l'utilisation de la machine. Regardez autour de vous, et assurez-vous qu'aucune personne et qu'aucun animal ne se trouve dans la zone de travail et ne risque d'être atteint par un objet projeté par la machine. Ne mettez pas le plein régime tant que les couteaux n'ont pas commencé leur travail au sol.

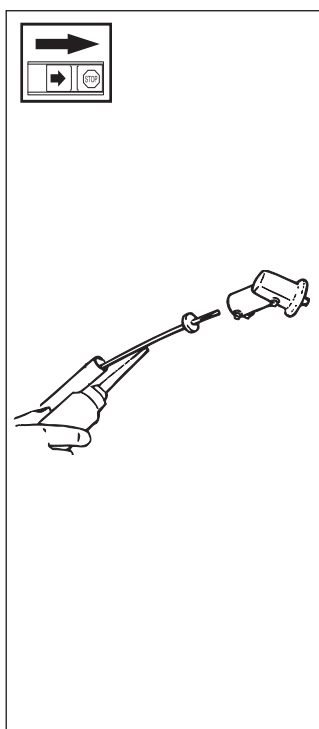
## Tube de transmission démontable

L'extrémité de l'axe d'entraînement dans le tube inférieur doit être lubrifiée intérieurement avec de la graisse toutes les 30 heures d'utilisation. A défaut de graissage régulier, les extrémités d'arbre d'entraînement (raccord cannelé) risqueraient de gripper.



## Lubrification de l'arbre souple d'entraînement

A l'intérieur du tube de l'arbre d'entraînement du tranche-bordure, se trouve un arbre d'entraînement souple. Il convient de lubrifier cet arbre souple toutes les 30 heures de service. Desserrer les deux vis de l'engrenage angulaire, démonter celui-ci. Il est facile d'extraire l'arbre souple du tube d'arbre, en le saisissant fermement par l'extrémité. Lubrifier l'arbre souple sur toute sa longueur, puis le réinsérer dans le tube de l'arbre d'entraînement. En insérant l'arbre souple, le vriller de manière qu'il se positionne correctement en fonction de l'engrenage. Remonter l'engrenage angulaire, resserrer les deux vis.



**ATTENZIONE!**

Questo accessorio può essere usato solo con alcuni tipi di decespugliatori/bordatori appositamente studiati (vedere alla voce "Accessori omologati", al capitolo "Dati Tecnici", nel manuale delle istruzioni della macchina).

## Utensile bordatore

**AVVERTENZA!**

Il presente utensile può provocare gravi lesioni personali. Leggere attentamente le norme di sicurezza. Studiare il corretto utilizzo della macchina.

NB - Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.

### Protezione personale

- Indossare sempre stivali e l'attrezzatura descritta al capitolo "Abbigliamento protettivo di sicurezza".
- Utilizzare sempre abiti da lavoro e calzature robuste.
- Non indossare mai abiti con fronzoli oppure gioielli.
- Legare i capelli, se lunghi.

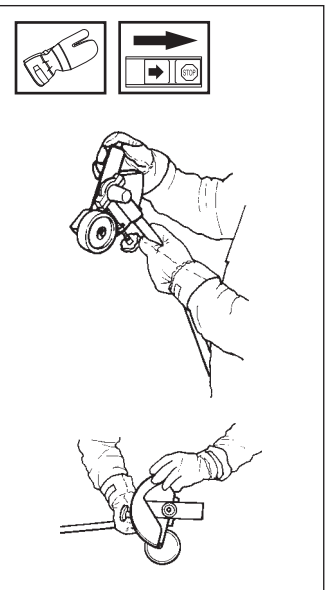


### Norme di sicurezza per l'ambiente circostante

- Non permettere che la macchina sia utilizzata da bambini.
- Mentre la macchina è in funzione, non permettere che nessuno si avvicini ad una distanza inferiore a 15 m.
- Prima di consentire ad altri l'utilizzo della macchina, accertarsi che abbiano letto e capito il contenuto del libretto di istruzioni.

### Norme di sicurezza prima dell'avviamento

- Controllare l'area di lavoro. Togliere qualsiasi corpo estraneo, ad esempio pietre, frammenti di vetro, chiodi, fili di ferro, cordoni ecc. che possa essere lanciato in aria oppure restare impigliato nella lama oppure nel suo carter protettivo.
- Non permettere che estranei si avvicinino. Bambini, animali, spettatori e collaboratori devono rispettare la distanza di sicurezza di 15 m. Se qualcuno si avvicina, fermare immediatamente la macchina.
- Controllare tutta la macchina prima dell'avviamento. Sostituire le parti danneggiate. Controllare che non vi siano perdite di carburante ed accertarsi che tutti i carter e le protezioni siano integri e fissati correttamente. Controllare viti e dadi.



- Accertarsi che la lama non presenti crepe o altri danni.
- Controllare che il coprilama sia integro e correttamente montato.
- Controllare che la lama ed il carter siano fissati correttamente.
- In sede di regolazione del carburatore, tenere la lama a livello del terreno ed accertarsi che non vi sia nessuno nelle immediate vicinanze.
- Accertarsi che la lama si fermi sempre al minimo.
- Accertarsi che le impugnature ed i dispositivi di sicurezza siano in ordine. Non utilizzare mai la macchina se qualche parte manca oppure è stata sottoposta a modifiche non previste dalle specifiche tecniche.
- Accertarsi che l'utensile bordatore sia fissato correttamente alla macchina.
- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.

## Norme di sicurezza durante il lavoro

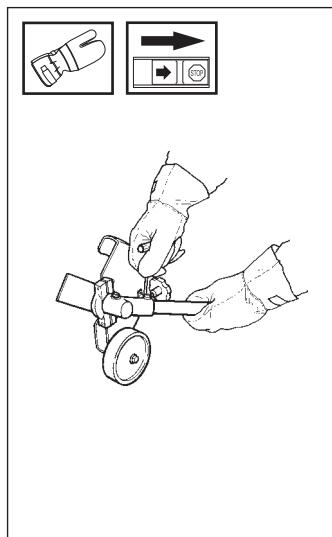
- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Lavorare tenendo la macchina alla destra del corpo.
- Accertarsi che piedi e mani non tocchino la lama mentre il motore è acceso.
- Dopo aver spento il motore, tenere mani e piedi lontani dalla lama finché non si è fermata.



- Tenere sempre la lama a livello del terreno.
- Se insorgono forti vibrazioni, fermare la macchina. Staccare il cavo di accensione dalla candela. Accertarsi dell'integrità della macchina e provvedere a riparare eventuali danni.

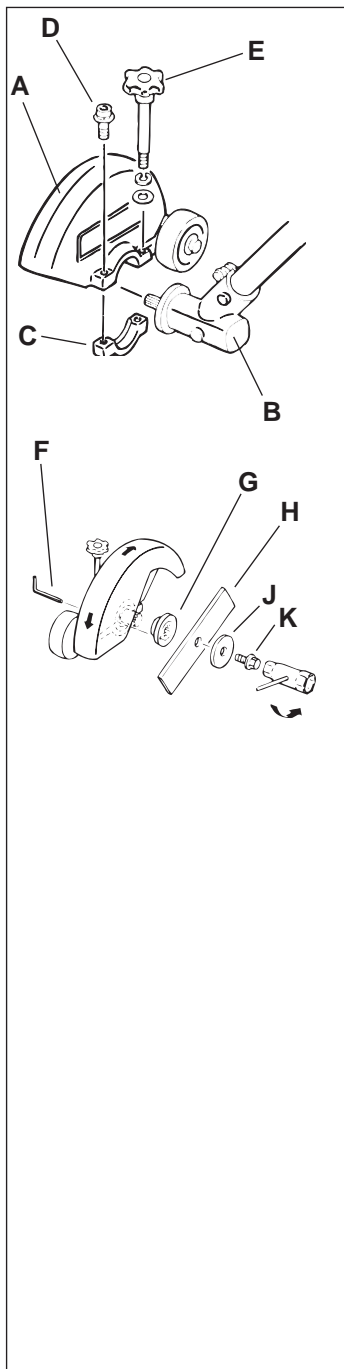
## Norme di sicurezza dopo il lavoro

- Accertarsi sempre che la lama si sia fermata prima di pulire, riparare o controllare la macchina. Staccare il cavo di accensione dalla candela.
- In sede di riparazione dell'utensile bordatore, utilizzare guanti robusti.
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.



## Montaggio di paralama e lama

Collocare prima di tutto il paralama (A) sul riduttore angolare (B), vedere figura. Sul paralama vi è una guida che corrisponde alla flangia dell'alloggiamento del riduttore. Montare il ponticello (C) scontro il paralama, dal lato opposto del riduttore. Anche il ponticello ha una guida che corrisponde alla flangia del riduttore. Applicare la vite (D) e la manopola (E), ed avvitare in modo da unire il paralama ed il ponticello. Vedere figura. Non stringere troppo. Il paralama deve poter ruotare sul riduttore. Far ruotare il paralama rispetto al riduttore fino a rendere visibile, sull'alloggiamento del riduttore, il foro per la spina di bloccaggio (F). Montare il menabrida (G) sull'alberino del riduttore e far ruotare il menabrida finché il suo foro per la spina di bloccaggio non venga a trovarsi in posizione corrispondente al foro nell'alloggiamento del riduttore. Infilare la spina di bloccaggio nel foro dell'alloggiamento del riduttore e poi nel foro del menabrida. Montare la lama (H), la rondella (J) ed avvitare la vite (K).  
 NOTA! la vite ha filettatura sinistrorsa. Stringere con forza.



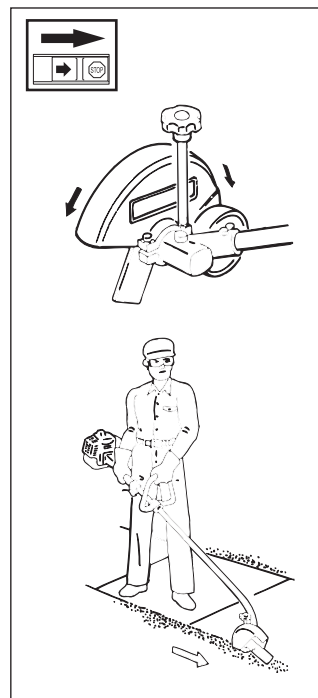
NOTA! Non dimenticare di togliere la spina di bloccaggio prima di usare la macchina.



**ATTENZIONE!**  
 Non usare mai il tagliabordi privo di copilama opportunamente montato.

## Regolazione della profondità di taglio del tagliabordi

Prima di iniziare il lavoro, è necessario impostare la profondità di taglio. Svitare la manopola di bloccaggio (A) e ruotare il paralama (B) in avanti o indietro. Se la manopola viene portata in avanti (allontanata dalla macchina), la profondità di taglio aumenta. Se la manopola viene portata indietro (verso la macchina), la profondità di taglio diminuisce.

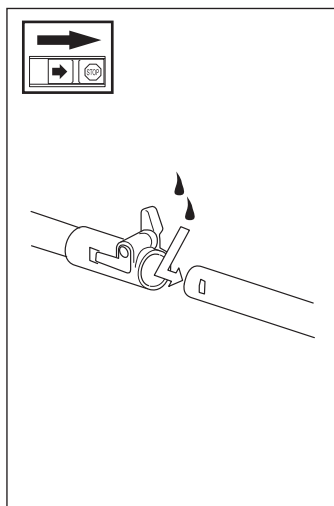


**ATTENZIONE!**  
 Portare sempre la macchina sulla destra. Indossare occhiali di protezione, pantaloni lunghi e scarpe robuste durante l'uso. Guardarsi attorno e controllare che non si avvicinino persone o animali che possano essere colpiti da oggetti movimentati dall'utensile. Procedere a pieno gas quando la lama incontra il terreno.



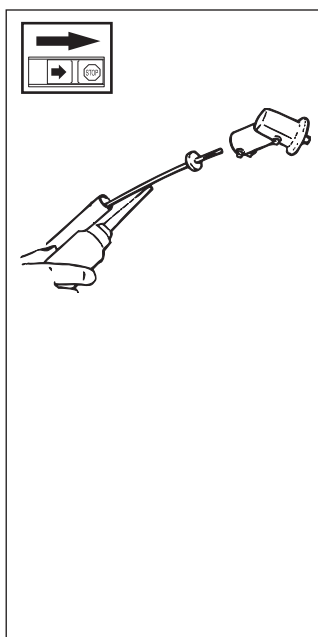
## Asta smontabile

L'estremità dell'albero di trasmissione montata presente nella sezione inferiore dell'asta, deve essere ingrassata ogni 30 ore di esercizio. C'è il rischio che le estremità dell'albero di trasmissione (innesti) sui modelli smontabili siano sottoposte a grippaggio se non vengono ingrassate periodicamente.



## Lubrificazione dell'albero di trasmissione pieghevole

Entro il tubo dell'albero del tagliabordi, si trova un albero di trasmissione pieghevole. Esso va lubrificato regolarmente dopo circa 30 ore di esercizio. Svitare le due viti sul riduttore angolare e smontare quest'ultimo. Afferrando saldamente l'estremità dell'albero, è facile estrarlo dal tubo. Ingrassare l'albero pieghevole su tutta la sua lunghezza ed introdurlo nuovamente nel tubo. Mentre l'albero viene introdotto, esso va fatto ruotare in modo da collegarsi correttamente con la frizione. Rimontare il riduttore angolare al suo posto e stringere le due viti.





**WARNING!**  
This accessory may only be used together with the intended clearing saw/trimmer, see under heading "Approved accessories" in chapter "technical data" in the machine's Operator's Manual.

## Edger

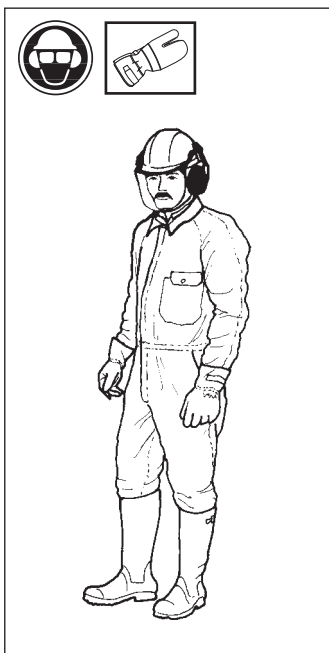


**WARNING!**  
This accessory can cause serious personal injury. Read the safety instructions carefully. Learn how the machine should be used.

NOTE! Read the Operator's Manual before using the machine.

## Personal protection

- Always wear boots, and the other safety equipment described in the section "Personal protective equipment".
- Always wear working clothes and heavy-duty, long trousers.
- Never wear loose fitting clothes or jewellery.
- Persons with long hair should, for personal safety, put their hair up.



## Safety instructions regarding the surroundings

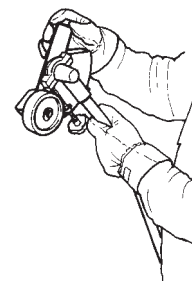
- Never allow children to use the machine.
- Ensure no one comes closer than 15 metres when working.
- Never allow anyone else to use the machine without first ensuring that they have understood the contents of the Operator's Manual.

## Safety instructions before starting work

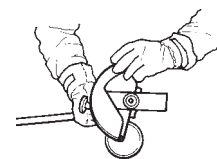
- Inspect the working area. Remove loose objects such as stones, broken glass, nails, steel wire, string, etc. that can be thrown or become entangled in the blade or blade guard.
- Keep unauthorised persons at a distance. Children, animals, onlookers and helpers should be outside the safety zone of 15 meters (50 feet). Stop the machine immediately if anyone approaches.
- Check the entire machine before starting work. Replace damaged parts. Check for fuel leakage and that all safety guards and covers are complete and fastened securely. Check all nuts and bolts.



- Check the blade for cracks or any other damage.



- Ensure the blade guard is mounted and not damaged.



- Check that the blade and blade guard are correctly secured.
- When adjusting the carburettor make sure the blade is held against the ground and that no one is in the immediate vicinity.
- Make sure the blade does not rotate when idling.
- Make sure the handle and safety features are in order. Never use a machine that has parts missing or has been changed in relation to the specification.
- Ensure the edger is correctly attached to the machine.
- Only use the machine for the purpose it was intended for.

## Safety instruction while working

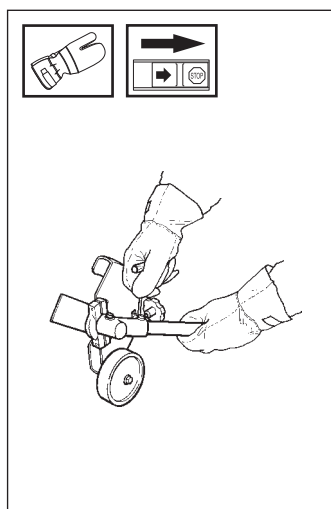
- Always make sure you have a safe and firm foothold.
- Always hold the machine with both hands. Hold the machine to the right of the body.
- Make sure hands and feet do not come into contact with the blade when the engine is running.
- When the engine is switched off keep hands and feet well away from the blade until it has stopped.



- Always keep the blade close to the ground.
- If heavy vibrations occur, stop the engine. Remove the spark plug cable from the spark plug. Check that the machine is not damaged. Repair any damage.

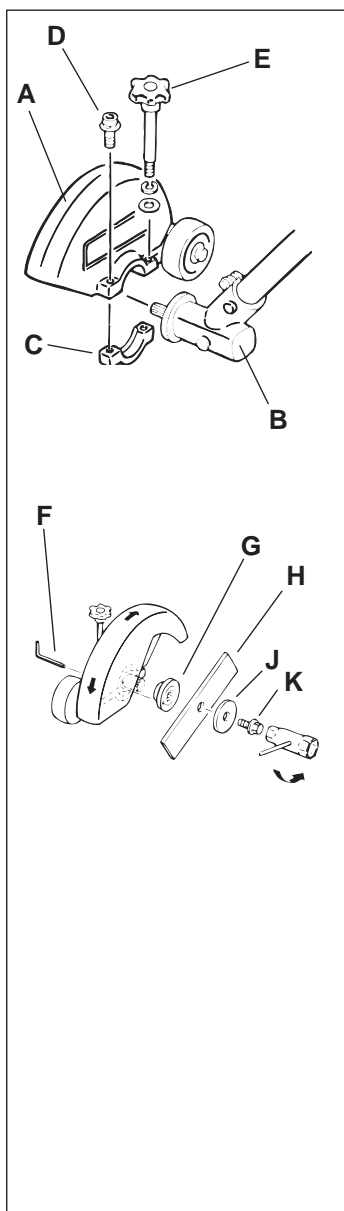
## Safety instructions after completing work

- Ensure the blade has stopped before cleaning, carrying out repairs or an inspection. Remove the spark plug cable from the spark plug.
- Wear heavy-duty gloves when carrying out repairs on the edger.
- Store the machine out of reach of children.
- Only use original spare parts with repair.



## Assembly of the blade guard and blade

First place the blade guard (A) on the angle gear (B), see the diagram. There is a slot on the guard that fits to a guide flange on the gear housing. Fit the clamp (C) on the opposite side against the guard, on the angle gear. The clamp also has a slot that fits to the gear's guide flange. Insert the bolt (D) and the locking handle (E) and pull together the clamp and guard. See the diagram. Do not tighten too hard. It should be possible for the blade guard to rotate on the gear housing. Rotate the guard on the gear housing until the hole on the gear housing for the locking pin (F) is visible. Fit the drive disc (G) on the gear housing axle and rotate the drive disc until the hole in the drive disc aligns with the hole in the gear housing. Insert the locking pin through the hole in the gear housing and into the hole in the drive disc. Fit the blade (H), washer (J) and tighten the bolt (K). The bolt has a left-hand thread. Tighten securely.



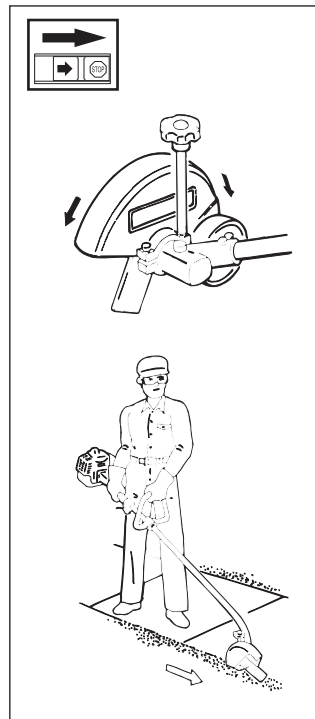
**NOTE!** Do not forget to remove the locking pin before using the machine.



**WARNING!**  
Under no circumstances may the edge cutter blade be used without the blade guard fitted.

## Adjusting the edger's cutting depth

The cutting depth should be adjusted before starting work. Loosen the locking handle (A) and rotate the guard (B) by moving the locking handle backwards or forwards. If the locking handle is moved forwards (from the machine) the cutting depth is increased. If the locking handle is moved backwards (towards the machine) the cutting depth is reduced.

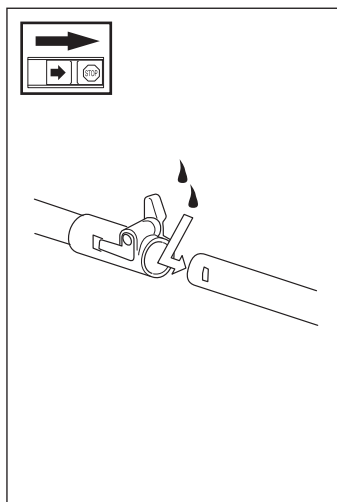


### WARNING!

Always bear the machine on the right side of the body. Always wear protective glasses, long trousers and heavy-duty shoes when using the machine. Observe your surroundings, ensure people and animals do not come in the immediate vicinity or can be hit by thrown objects. Apply full throttle before the blade starts to work on the soil.

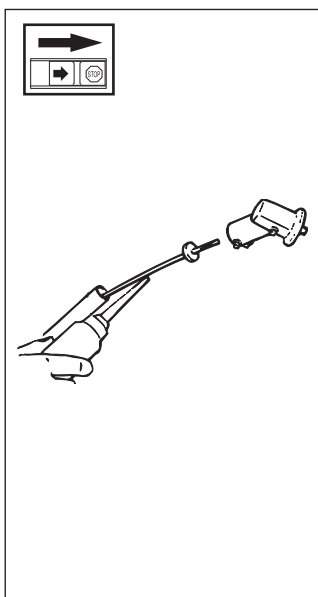
## Two-part shaft

The end of the drive axle in the lower shaft should be lubricated with grease every 30 hours. There is a risk that the drive axle ends (splined coupling) on two-part shafts jam if they are not lubricated regularly.



## Lubricating the flexible drive axle

Inside the edger's drive shaft is a flexible drive axle. The flexible drive axle should be regularly lubricated after 30 hours of operation. Loosen the two screws on the angle gear and remove it. The flexible drive axle is easily removed from the shaft by taking a firm grip on the axle end. Lubricate the flexible drive axle over its entire length and reinsert it in the shaft. Turn the axle while inserting it so that it correctly engages in the clutch. Replace the angle gear on the drive axle shaft and tighten the two screws.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

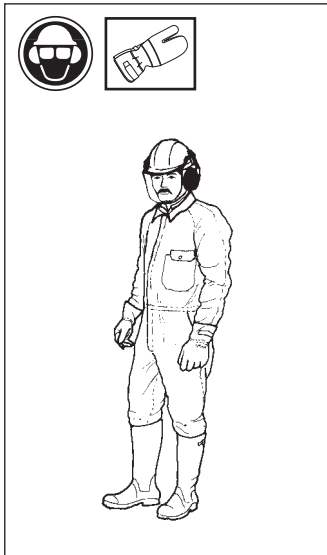
Αυτό το εξάρτημα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα προβλεπόμενα θαμνοκοπτικά/χλοοκοπτικά, δείτε στην παράγραφο με τίτλο “Εγκεκριμένα αξεσουάρ” του κεφαλαίου “Τεχνικά χαρακτηριστικά” του βιβλίου οδηγιών του μηχανήματος.

**Εξάρτημα ξακρίσματος****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας. Μάθετε πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το μηχάνημα. **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ!** Διαβάστε το Εγχειρίδιο Χειρισμού πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

**Προσωπική προστασία**

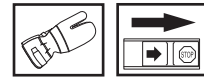
- Φοράτε πάντοτε μπότες και τον λοιπό εξοπλισμό ασφαλείας που περιγράφεται στο κεφάλαιο “Εξοπλισμός ατομικής προστασίας”.
- Φοράτε πάντα ρούχα εργασίας και μακροτά παντελόνια για βαριές εργασίες.
- Μη φοράτε ποτέ ευρύχωρα ρούχα ή κοσμήματα.
- Τα άτομα με μακροτά μαλλιά πρέπει, για τη προσωπική τους ασφάλεια, να φροντίζουν να έχουν μαζεμένα τα μαλλιά τους.

**Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τον γύρω χώρο**

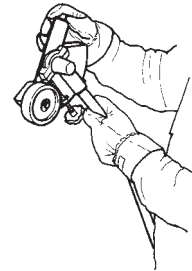
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν πλησιάζει περισσότερο από 15 μέτρα όταν εργάζεστε.
- Μην επιτρέπετε σε κανέναν να χρησιμοποιεί το μηχάνημα χωρίς να βεβαιωθείτε πρώτα ότι έχει κατανοήσει το περιεχόμενο του Εγχειριδίου Χειρισμού.

**Οδηγίες ασφαλείας πριν από την έναρξη εργασίας**

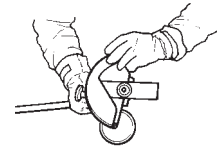
- Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας. Απομακρύνετε ελεύθερα αντικείμενα όπως πέτρες, σπασμένα γυαλιά, πρόκες, χαλυβδόσυρμα, σπάγγους κλπ. που μπορεί να εκσφενδονιστούν ή να εμπλακούν στη λεπίδα ή στον προφυλακτήρα λεπίδας.
- Κρατάτε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε απόσταση. Παιδιά, ζώα, θεατές και βοηθοί πρέπει να είναι έξω από τη ζώνη ασφαλείας των 15 μέτρων (50 πόδια). Σταματήστε αμέσως το μηχάνημα εάν κάποιος πλησιάσει.
- Ελέγξτε ολόκληρο το μηχάνημα πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη. Ελέγξτε για διαρροή καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι προφυλακτήρες και τα καλύμματα ασφαλείας είναι πλήρη και καλά στερεωμένα. Ελέγξτε όλα τα περικόχλια και τους κοχλίες.



- Ελέγξτε τη λεπίδα για ραγίσματα ή τυχόν άλλη ζημία.



- Εξασφαλίστε ότι ο προφυλακτήρας λεπίδας είναι τοποθετημένος και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές.



- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα και ο προφυλακτήρας λεπίδας είναι σωστά στερεωμένα.
- Όταν ρυθμίζετε τον εξαερωτήρα βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα ακουμπά στο έδαφος και ότι κανείς δεν βρίσκεται κοντά.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν περιστρέφεται κατά τη λειτουργία ρελαντί.
- Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή και οι διατάξεις ασφαλείας λειτουργούν σωστά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μηχάνημα από το οποίο λείπουν τμήματα ή το οποίο έχει τροποποιηθεί σε σχέση με την προδιαγραφή.
- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα ξακρίσματος είναι σωστά τοποθετημένο στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

## Οδηγίες ασφαλείας κατά την εργασία

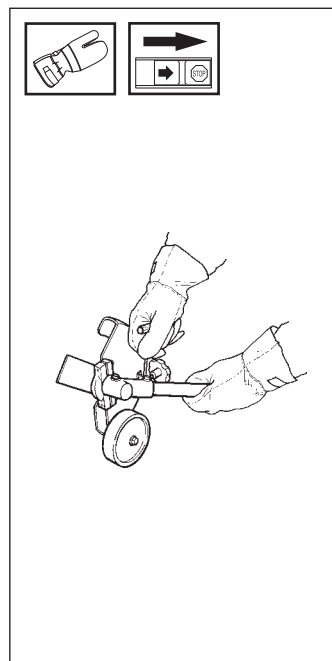
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε ασφαλές και γερό πάτημα στο έδαφος.
- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα με τα δύο χέρια. Κρατάτε το μηχάνημα προς τα δεξιά του σώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια και τα πόδια δεν έρχονται σε επαφή με τη λεπίδα όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- Όταν σβήσει ο κινητήρας φροντίστε τα χέρια και τα πόδια σας να είναι μακριά από τη λεπίδα μέχρι να σταματήσει.



- Κρατάτε πάντα τη λεπίδα κοντά στο έδαφος.
- Εάν δημιουργηθούν έντονοι κραδασμοί, σταματήστε τον κινητήρα. Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζί από το μπουζί. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν έχει υποστεί ζημιές. Επισκευάστε τυχόν ζημιά.

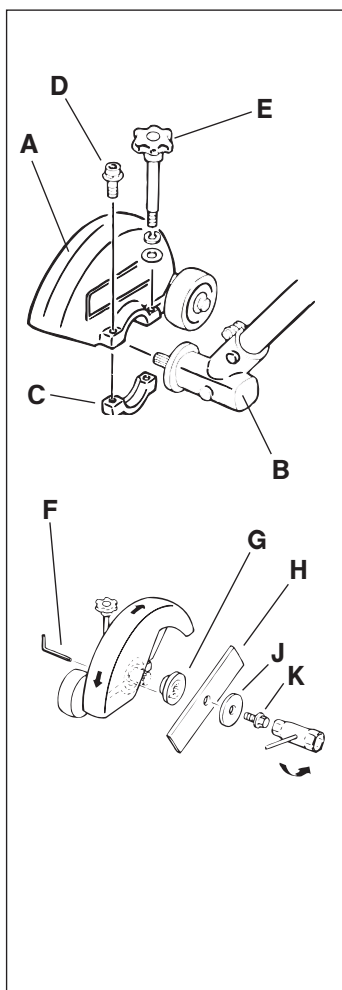
## Οδηγίες ασφαλείας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει σταματήσει πριν από το καθάρισμα, την εκτέλεση επισκευών ή την επιθεώρηση. Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζί από το μπουζί.
- Φοράτε γάντια για βαριές εργασίες όταν επισκευάζετε το εξάρτημα ξακρίσματος.
- Φυλάξτε το μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά στις επισκευές.



## Συναρμολόγηση του προφυλακτήρα λεπίδας και της λεπίδας

Τοποθετήστε πρώτα τον προφυλακτήρα λεπίδας (A) στον γωνιακό μηχανισμό μετάδοσης (B), δείτε το σχήμα. Υπάρχει μία σχισμή στον προφυλακτήρα που ταιριάζει σε μία οδηγό φλάντζα στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης. Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα (C) στην αντίθετη πλευρά ως προς τον προφυλακτήρα, στον γωνιακό μηχανισμό μετάδοσης. Ο σφιγκτήρας έχει επίσης μία σχισμή που ταιριάζει στην οδηγό φλάντζα του μηχανισμού μετάδοσης. Περάστε τον κοχλία (D) και την ασφαλιστική χειρολαβή (E) και τραβήξτε μαζί τον σφιγκτήρα και τον προφυλακτήρα. Δείτε το σχήμα. Μη σφίξετε πολύ. Πρέπει να είναι δυνατόν ο προφυλακτήρας λεπίδας να περιστρέφεται στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης.



Περιστρέψτε τον προφυλακτήρα στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης μέχρι να είναι ορατή η οπή του ασφαλιστικού πείρου (F) στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης. Τοποθετήστε τον δίσκο κίνησης (G) στον άξονα του περιβλήματος του μηχανισμού μετάδοσης και περιστρέψτε τον δίσκο κίνησης μέχρι η οπή στον δίσκο κίνησης να ευθυγραμμιστεί με την οπή στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης. Περάστε τον ασφαλιστικό πείρο μέσω της οπής του περιβλήματος του μηχανισμού μετάδοσης και μέσα στην οπή στον δίσκο κίνησης. Τοποθετήστε τη λεπίδα (H), τη ροδέλα (J) και σφίξτε τον κοχλία (K). ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Ο κοχλίας έχει αριστερόστροφο σπείρωμα. Σφίξτε καλά.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Μη ξεχάσετε να αφαιρέσετε τον ασφαλιστικό πείρο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.**

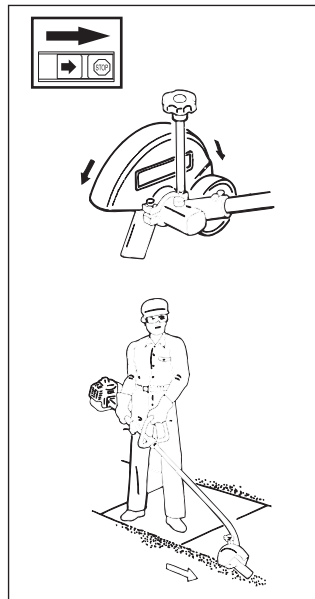


### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η λεπίδα κοπής χωρίς να έχει προσαρμοστεί ο προφυλακτήρας λεπίδας.

## Ρύθμιση του βάθους κοπής των άκρων

Το βάθος κοπής πρέπει να ρυθμιστεί πριν από την έναρξη της εργασίας. Χαλαρώστε την ασφαλιστική χειρολαβή (A) και περιστρέψτε τον προφυλακτήρα (B) μετακινώντας την ασφαλιστική χειρολαβή προς τα πίσω ή προς τα εμπρός. Εάν η ασφαλιστική χειρολαβή μετακινηθεί προς τα εμπρός (από το μηχάνημα) το βάθος κοπής αυξάνεται. Εάν η ασφαλιστική χειρολαβή μετακινηθεί προς τα πίσω (προς το μηχάνημα) το βάθος κοπής μειώνεται.



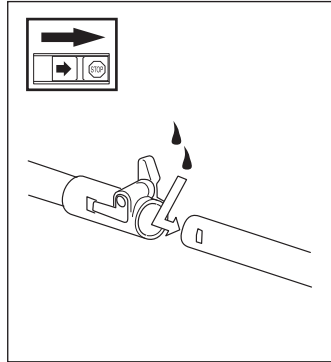
### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φοράτε πάντοτε το μηχάνημα στο δεξί μέρος του σώματος. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά, μακριά παντελόνια και παπούτσια μεγάλης αντοχής, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Παρατηρήστε το περιβάλλον, βεβαιωθείτε ότι στην πλησιέστερη γύρω περιοχή δεν έρχονται άνθρωποι και ζώα ούτε μπορούν να τραυματιστούν από εκτοξευόμενα αντικείμενα. Εφαρμόστε πλήρες γκάζι πριν αρχίσει η λεπίδα να λειτουργεί πάνω στο έδαφος.



## Διμερής άξονας

Το άκρο του άξονα κίνησης στον κάτω άξονα πρέπει να γρασάρεται κάθε 30 ώρες. Υπάρχει κίνδυνος σε διμερείς άξονες να κολλήσουν τα άκρα του άξονα κίνησης (οδοντωτή ζεύξη) εάν δεν γρασάρονται τακτικά.



## Λίπανση του εύκαμπτου άξονα κίνησης

Μέσα στον άξονα κίνησης του εξαρτήματος για τις άκρες υπάρχει ένας εύκαμπος άξονας κίνησης. Ο εύκαμπος άξονας κίνησης πρέπει να λιπαίνεται τακτικά μετά από 30 ώρες λειτουργίας. Χαλαρώστε τις δύο βίδες στον γωνιακό μηχανισμό μετάδοσης και αφαιρέστε τον. Ο εύκαμπος άξονας κίνησης αφαιρείται εύκολα από τον άξονα με ισχυρό τράβηγμα από το άκρο του άξονα. Λιπάνετε τον εύκαμπο άξονα κίνησης σε όλο το μήκος του και τοποθετήστε τον πάλι μέσα στον άξονα. Στρέψτε τον άξονα όταν τον εισάγετε έτσι ώστε να πιάσει σωστά στον συμπλέκτη. Επανατοποθετήστε τον γωνιακό μηχανισμό μετάδοσης στον άξονα κίνησης και σφίξτε τις δύο βίδες.

